

# Amigoe

98STE JAARGANG —No.: 178

DONDERDAG 6 AUGUSTUS 1981


## Vandaag

S. FRANS-MICHEL
... stichting ...



## VLIEGVERKEER IN AMERIKA GESTREMD

### *Reagan gelast ontslag onwillig personeel*

# Luchtverkeersleiders VS houden staking vol

WASHINGTON — De stakende Amerikaanse luchtverkeersleiders en de regering-Reagan koersen vandaag aan op een definitieve krachtmeting. Het ultimatum van de president: aan het werk, anders ontslag, loopt vanavond 23.00 uur (Ant. tijd) af. De regering liet gisteravond weten, dat een paar honderd luchtverkeersleiders weer aan het werk waren gegaan nadat de termijn was begonnen met het versturen van ontslagbrieven aan de leden van de luchtverkeersleidersvakbond PATCO. De voorzitter van PATCO, Robert Poli, ontkende dit en zei dat de taktiek van de regering openlijk schade toe te brengen aan de vakbond schaamteloos is.

Poli riep de 15.000 leden van zijn bond maandag op in staking te gaan nadat besprekingen met de regering over een nieuw arbeidscontract voor 42 maanden vastliepen. De Amerikaanse wet verbiedt federale overheidsemployees in staking te gaan. Stakers kunnen worden gestraft met geldboetes, ontslag of gevangenisstraf. Het Amerikaanse ministerie van Justitie maakte bekend dat enkele vakbondsleiders werden gearresteerd gisteren omdat ze geen gehoor gaven aan een gerechtelijk bevel de staking voor tien dagen uit te stellen. Het aantal binnenlandse vluchten is van 14.000 teruggevallen naar 8.000 per dag. De Amerikaanse luchtvaartmaatschappijen, die toch al moeilijke tijden doormaken, zeiden verliezen te lijden van miljoenen dollars.

Volgens de minister van Transport, Drew Lewis, kwamen 471 luchtverkeersleiders terug naar hun werk gisteren en belden er 93 op met de mededeling dat ze vóór het aflopen van het ultimatum op hun werk zouden verschijnen. Tot nog toe werden 55 ontslagbrieven verstuurd, aldus Lewis. Poli verklaarde gisteravond dat de vakbondsrijen geslotener dan ooit waren. Amerikaanse rechtbanken legden PATCO ook boetes op die de bond in totaal vier miljoen dollar per dag kosten. De boetes hebben volgens Poli geen zin, omdat de bond dat geld toch niet kan opbrengen.

Reagan verklaarde dat hij geen vreugde putte uit de situatie, maar dat hij vasthield aan zijn ultimatum. "Er is geen keus; ik vind het jammer voor hen", aldus de gewezen acteur. De federale luchtvaartdienst (FAA) liet intussen weten dat meer dan 9.000 mensen zich hadden aangemeld voor een baan als luchtverkeersleider. De FAA is de werkgever van de luchtverkeersleiders op meer dan 500 controletorens en 23 radarcentra. 72 procent van de op het programma staande vluchten ging volgens de FAA door, maar de vluchten en in naar de 23 grootste luchthavens gingen voor de helft niet door.

### El Al neemt tegenmaatregelen

TEL AVIV — Employes van El Al hebben gisteren besloten alle vluchten naar en uit Israel op zaterdagen tegen te houden indien de regering de nationale luchtvaartmaatschappij verbiedt op de Sabbath te vliegen.

Op een gezamenlijke vakbondsbijeenkomst van alle employes van El Al werd de clausule van het coalitie-akkoord besproken tot het verbieden van de vluchten. Kringen van El Al zeiden dat het verbod de maatschappij tussen de 45 en 50 miljoen dollar per jaar zou kosten en volgens vakbondsfunctionarissen zou het betekenen dat er banen verloren zouden gaan.

Eitan Rosemann, voorzitter van de bond van onderhoudspersoneel, zei na de bijeenkomst: Met het oog op de situatie die ontstaan is na de ondertekening (door premier Begin) van het coalitie-akkoord, hebben wij besloten dat op elke Sabbath of Joodse feestdag dat het akkoord wordt uitgevoerd, wij het vertrek of het landen van elk vliegtuig van elke maatschappij zullen voorkomen.

### Franse ambassadeur uit Iran gezet

LONDEN — Het Iraanse ministerie van buitenlandse Zaken heeft gisteren de Franse ambassadeur, Guy Georgy, opdracht gegeven het land binnen drie dagen te verlaten, zo heeft radio Teheran meegedeeld.

Een woordvoerder van het ministerie had gezegd dat het besluit was genomen omdat de Franse regering niet had voldaan aan de Iraanse eis dat de afgezette president Bani Sadr, die vorige week naar Frankrijk was gevlucht, moest worden uitgeleverd.

## Liverpool introduceert werkverschaffingsplan

### Ledigheid grootste bron onrust genoemd

**LIVERPOOL — De Britse minister voor het Milieu, Michael Heseltime, heeft gisteren een aantal maatregelen voor werkverschaffing in Liverpool bekendgemaakt die moeten bijdragen aan vermindering van de spanning die na de ernstige onlusten in het stadscentrum vorige maand is ontstaan.**

Het geweld sloeg toen over naar andere steden in Engeland. Heseltime stelt op verzoek van premier Thatcher een onderzoek in. Hij zei dat zijn plannen duizenden jongeren werk zouden verschaffen, maar maakte duidelijk dat de regering niet meer zal gaan besteden aan openbare uitgaven. Zij behelzen het scheppen van meer plaatsen voor leerlingen in de bouw, het aanstellen van werknemers uit de stad voor het renoveren van vervallen woningen en fabrieken en het stichten van centra waar werkloze jongeren een hogere technische opleiding kunnen krijgen.

Veel politici hebben de rellen een gevolg van de grote jeugdwerkloosheid genoemd, maar bewoners van het district Toxteth, waar veel van de 20.000 negers van Liverpool wonen, zeggen dat de onmiddellijke oorzaak gezocht moet worden in het optreden van de politie. Hoofdcommissaris Kenneth Oxford heeft erkend dat daar wel iets van waar is maar dat dit niet zal worden geduld. Hij beloofde aan het verzoek van de bevolking te zullen voldoen en meer agenten te voet te zullen 'laten patrouilleren. Heseltime zei dat de regering een miljoen pond zal uittrekken voor de aanleg van sportfaciliteiten wanneer de plaatselijke sportverenigingen dat ook doen. Er komen ook opleidingscentra voor het zakenleven en gemeenschappelijke werkplaatsen om het kleine zakenleven aan te moedigen. Heseltime heeft dinsdag dertig financiers uit het gebied uitgenodigd met de regering mee te werken. De werkloosheid in Liverpool is nu ongeveer 17 procent, in het hele land is dat bijna 11 procent. In bepaalde wijken heeft bijna de helft van alle jongeren geen werk.

### Nederland heft cultureel verdrag met Zuid-Afrika op

DEN HAAG — De Nederlandse regering heeft op 5 augustus 1981 via haar ambassadeur in Pretoria de Zuidafrikaanse regering ervan in kennis gesteld dat Nederland het op 31 mei 1951 met Zuid-Afrika gesloten culturele verdrag opzegt. Dit heeft een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken bekendgemaakt. Deze opzegging op 2 juni jl door de Eerste Kamer goedgekeurd. Het verdrag zal ingevolge artikel 8 ervan zes maanden na bovengenoemde datum van kennisgeving, te weten 5 februari 1982 buiten werking treden.

### Tass verwijt VS dood van Torrijos

MOSKOU — Het Sovjet-persbureau Tass heeft gisteravond zijn beschuldiging herhaald dat het vliegtuigongeluk dat afgelopen vrijdag het leven kostte aan Panama's sterke man Omar Torrijos, geen ongeluk, maar het werk van de Amerikaanse inlichtingendienst CIA was. Washington wees een eerdere Sovjet-beschuldiging van deze strekking als absurd van de hand.

Maar Tass houdt vol dat de Panamese generaal steeds het mikpunt van de Amerikaanse geheime diensten was. In een bericht uit de Nicaraguaanse hoofdstad Managua zei Tass dat plaatselijke politieke waarnemers en zelfs Amerikaans gezinde persoonlijkheden de Amerikaanse pogingen verwerpen, te ontkennen dat de CIA een rol speelde in de gebeurtenissen.

Tass leverde aan het slot van zijn bericht een lijstje aan wat het noemde slachtoffers van de CIA. Op de lijst staan Patrice Lumumba, Salvador Allende, Orlando Letellier en aartsbisschop Romero. Bovendien fungeren Fidel Castro en kolonel Gaddafi als schietschijf voor de Amerikaanse geheime diensten, aldus Tass.

## DE STELTEN-FIETS



*WILLEMSTAD — Flink wat vernuft en handigheid, als ook doorzettingsvermogen en vakkundigheid zijn er aan te pas gekomen om dit rare schepsel op twee wielen vervaardigd te krijgen. Het is de jongens Errol Verginie en Earn Virginia gelukt om dit excentrieke vervoermiddel in twee weken tijd rijklaar te krijgen, nadat er een gedegen planning aan vooraf was gegaan. Nu kunnen zij naar hartelust rondrijden door Buena Vista waar deze "stelten-fiets" ruimschoots de aandacht trekt. Hooggezeten kijken de berijders neer op het overige verkeer.*

## Formateurs beginnen eerste formatieronde

**DEN HAAG — De kabinetsformateurs Kremers en Van Thijn zouden vanmiddag voor het eerst een gesprek hebben met de fractievoorzitters van CDA, PvdA en D66 gezamenlijk.**

Tijdens dit eerste formatierondje zal het gaan over de toedeling van de staatssecretariaten. Ook kunnen Van Agt (CDA), Den Uyl (PvdA) en Terlouw (D66) dan hun kandidaat-ministers aanmelden. Die kandidaat-ministers zullen van vrijdag tot en met dinsdag door de formateurs worden ontvangen. Dat Kremers en Van Thijn vaart achter de zaak willen zetten, blijkt uit het feit dat zij ook zaterdag kandidaten zullen horen. Volgende week dinsdag hopen zij de beschikking te hebben over de door hen gevraagde adviezen van de president van de Nederlansche Bank, de directeur van het Centraal Planbureau en van de sociale partners. Die adviezen gaan ook naar de fractievoorzitters. Over deze advisering en de verlangens van de onderhandelaars ten aanzien van het programma van het beoogde kabinet wordt woensdag onderhandeld. Voor het programmatisch deel is de woensdagmiddag uitgetrokken. Intussen is in politieke kring vernomen dat de formateurs allerminst gelukkig zijn met de briefwisseling tussen de fractievoorzitters van CDA en PvdA van de laatste dagen. Zij hebben de hoop uitgesproken dat daaraan met de brieven die Van Agt en Den Uyl elkaar gisteren schreven een eind is gekomen.

## Patstelling in Bolivia na aftreden president

### Openbare leven in La Paz ligt stil

**LA PAZ — De leiders van de staatsgreep, de generaals Alberto Natusch Busch en Lucio Anez Rivero, eisten gisteravond in een communique onmiddellijke bijeenkomst van de leiding van de strijdkrachten om over de opvolging van Garcia Meza te beslissen. Het communique werd verspreid in Santa Cruz de la Sierra, de tweede stad van Bolivia, die geheel in handen is van de opstandelingen.**

Waarnemers geloven dat er momenteel een patstelling heerst en dat opnieuw het psychologische spel -- wie lijkt de meeste steun te hebben -- wordt uitgevochten, terwijl men bloedvergieten tracht te voorkomen. De driehoofdige junta met als sterke man luchtmachtgeneraal Waldo Bernal Perreira, zal overigens, zo menen deze waarnemers, trachten de politiek van Garcia Meza voort te zetten. Naast de aankondiging van persbreidel werd gisteren ook meegedeeld dat het sinds een jaar geldende uitgaansverbod van kracht blijft. Politieke partijen en vakbonden blijven verboden. Het ondergrondse vakverbond COB kondigde aan dat de algemene staking moet worden voortgezet tot alle vrijheden in het land zijn hersteld. Behalve in Santa Cruz wordt de stakingsoproep opgevolgd door alle mijnwerkers, zo berichtte de in beslag genomen editie van Ultima Hora. De junta liet in een poging de staking te ontkrachten weten dat gisteren als een vrije dag zou gelden voor iedereen. Daarbij komt dat vandaag de nationale onafhankelijkheidsdag is. Dit geeft de junta 24 uur langer de tijd met de opstandelingen tot een vergelijk te komen.

De familie van de na het uitbreken van de opstand in Santa Cruz afgetreden generaal Garcia Meza heeft gistermorgen Bolivia verlaten en is op weg naar de Amerikaanse stad Miami. Dit maakte het dagblad Meridiano bekend in La Paz. Garcia Meza zelf is nog steeds in La Paz en wil daar blijven, aldus welingelichte kringen. Hij zou willen meehelpen bij de goede afwikkeling van het plan voor nationale reconstructie. Naar verluidt weigerde Garcia Meza het opperbevelhebberschap van het leger op zich te nemen. Onmiddellijk na zijn aftreden spoedde hij zich naar het vliegveld van La Paz om de Argentijnse opperbevelhebber, Leopoldo Galtiere, die op weg naar de Verenigde Staten een tussenlanding maakt te ontmoeten.

Argentinie speelde een rol in de staatsgreep van juni vorig jaar die een einde maakte aan het burgerbewind in Bolivia. Interim-presidente Lidia Gueiler werd afgezet voordat zij de macht kon overdragen aan Hernan Siles Suazo, de linkse kandidaat die de presidentsverkiezingen had gewonnen. Zowel mevrouw Gueiler, Siles Suazo, als de verboden vakbeweging COB stelden zich achter de opstand van de generaals Natusch Busch en Anez Rivero die heimelijk uit ballingschap waren teruggekeerd. **De twee generaals gaan, zo werd in La Paz vernomen, niet akkoord met deelneming van links in een nieuwe regering. Evenmin willen zij samenwerken met aanhangers van voormalig president Hugo Banzer Suarez. Het openbare leven in La Paz lag gisteren zo goed als stil als gevolg van de opschorting van alle arbeid door het ministerie van Arbeid op bevel van de nieuwe junta.**

## Reagan roept SU op tot kernwapenoverleg

### Wapenwedloop andere uitweg

**WASHINGTON — De Sovjet-Unie kan kiezen tussen een wapenwedloop met de Verenigde Staten op een oprechte poging tot vermindering van haar kernwapenvoorraad. Dit heeft president Reagan van de VS in een gisteren weergegeven interview met de Washington Star gezegd. "Zij kan wellicht worden geconfronteerd met een wapenwedloop of zij kan opeenstaan voor enig gezond verstand en (wapen)beperkingen".**

Reagan zei dat zijn land en de Sovjet-Unie eind dit jaar voorbereidende besprekingen zullen beginnen alvorens het overleg over beperking van het aantal raketten voor middellange afstand in Europa. Over het SALT-II-verdrag merkte Reagan op dat het "dodelijk verzwakt was omdat het grenzen stelde aan het aantal kernwapens, maar niet in vermindering daarvan voorzag". Reagan verhinderde uitvoering van het in 1979 ondertekende verdrag over strategische wapenbeperkingen. Volgens hem zijn de Sovjet-leiders doorgegaan met de "grootste militaire opbouw in de geschiedenis". Maar de Sovjet-Unie weet dat zij in een wapenwedloop niet kan wedijveren met de VS. "Dit is een scherp omschreven deel van de kernwapenonderhandelingen. De Sovjet-Unie moet duidelijk gemaakt worden dat er een keus bestaat", zei hij.

### PLO moet Israel alsnog erkennen

WASHINGTON — In het beleid van de Verenigde Staten tegenover de Palestijnse bevrijdingsorganisatie (PLO) is geen wijziging gekomen. Dit heeft minister Alexander Haig van Buitenlandse Zaken gisteren gezegd aan een diner met president Sadat van Egypte die een meerdaags bezoek brengt aan Washington. Het Egyptische staatshoofd had de regering-Reagan ertoe opgeroepen, "een dialoog te openen met de Palestijnen, door gesprekken aan te gaan met hun vertegenwoordigers". Haig reageerde met te zeggen, dat het standpunt van de Verenigde Staten niet is veranderd. De Palestijnen kennen onze voorwaarden, aldus Haig.

Edwin Meese, de belangrijkste adviseur van president Reagan, zei: "We zullen zien wat er gebeurt, maar vooralsnog blijft onze politiek zoals die is". Haig had eerder op de dag voor de televisie verklaard, dat elk gesprek tussen Amerikanen en Palestijnen "geheel afhankelijk is van de erkenning door de PLO van het bestaansrecht van Israel en van de betreffende resoluties van de Verenigde Naties".

**WARSCHAU — Een man heeft gisteren geprobeerd een Pools vliegtuig op weg naar Katowice naar Gdansk te kapen. Hij had springstof bij zich. De aanslag mislukte echter, zo liet het Poolse persbureau PAP weten. Er bevonden zich 49 passagiers aan boord. Twee weken geleden landde na een geslaagde kaping een Pools vliegtuig in West-Berlijn.**

### Fransen pas maandag uit Iran weggelaten

TEHERAN — 61 Fransen die vandaag uit Iran hadden willen vertrekken, kunnen in beginsel niet voor aanstaande maandag dat land verlaten aan boord van een toestel van de Iraanse luchtvaartmaatschappij Iran Air. Dit heeft de - teruggeroepen en uitgewezen - Franse ambassadeur in Iran, Guy Georgy, vandaag in Teheran meegedeeld. De overige 50 Fransen die nog in Iran verblijven, zullen volgende week woensdag eveneens met Iran Air kunnen vertrekken. Vandaag vloog een boeing 747 van de Franse luchtvaartmaatschappij Air France leeg vanuit Teheran naar Istanbul. Het vliegtuig had de 61 op het vliegveld wachtende Fransen mee willen nemen. De Fransen werden echter op het vliegveld vastgehouden.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhöff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, J. A. Abrahamblvd z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties:
Vance James, kantoor: tel.: 2283 - 3040; huis: tel.: 3072.

SABA:
Correspondent: Vernol Hassell, tel.: 2258.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid, tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Wingerd 540, Waddinxveen. tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 36300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementen op Antillen twaalf gulden per maand.
(Bovenwinden elf gulden per maand).
Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

# AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatiente van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft zuster Nahar, tel.: 672363; ook te bereiken op pageboy 027-585.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.30-12.30/13.30-17.00 uur; kantoor Santa Maria 17, tel.: 80222.

KLEUTERBUREAU: maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Coromoto, tel.: 23241; Punda: Brievengat, tel.: 79098/79567.

* * *

DIVERSEN
RADIO HOYER I: 20.00-22.00 uur forum over Ronde Tafel Conferentie (vragen kunnen gesteld worden via tel.: 611673/611579).

VRIJDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur te Moo's Grocery/Ricardus College/Koraal Specht (nieuwe school); 10.30-11.15 uur te Sta Rosa t/o rk kerk; 11.45-12.30 uur te Montagne t/o rk kerk; 14.00-15.00 uur te Seru Grandi t/o rk school-SSS; 15.00-15.45 uur te ... Fuik/Porta Blanco.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.15 en 21.15 uur *The Professional* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,50 en fl. 3,50).
GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *The Diabolic sisters* (in 't Engels, leeft 18 jaar, fl. 5,-)
THEATER DE TEMPEL
19.00 en 21.00 uur *Long returning* (love story, Engels, 18 jaar, fl. 5,-).

TELECURACAO: 17.00 Scooby Doo & Scrappy Doo; 17.25 cartoons (club telepret); 17.35 knutselen en prutselen (club telepret); 18.00 programa politiko; 18.30 telenovela: Amor prohibido; 19.15 deporte tele-8; 19.30 good times; 20.00 notisiero tele-8/VIS-nieuws; 20.30 ABN-program; 21.00 Knotss landing; 22.00 telepatria.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Centrale Bibliotheek, Johan v. Walbeeckplein 13, Afd. Volwassenen): dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.00-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM VOLKSKUNST ZINKINZA: geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

WEGA-TECA: open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.

TENTOONSTELLING CURAÇAOS MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand). (momenteel expositie schilderijen en plastieken van Yubi Kirindongo t/m 23 augustus).

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur (momenteel drie honderd m... tent. pentekeningen van de Eindhovense kunstenaar Johan Baselmans).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

ALLIANCE FRANÇAISE (bibliotheek, Fokkerweg 7): elke zaterdagmiddag van 14.00-18.00 uur gelegenheid tot lenen van Franse boeken.

DE TEMPEL: voorstellingen (Images of Curaçao) om 10.00, 11.00 en 12.00 uur.

# AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radio-museum RNWO na afspraak tel.: 8472.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag) aangetekende stukken; 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Hotel Bonaire om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30 uur en 19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks ook zondag 19.30 uur.

## Viasa vliegt met toestel DC-9 van ALM

WILLEMSTAD — **De Venezolaanse maatschappij Viasa heeft sedert deze week een DC-9 van de nationale luchtvaartmaatschappij ALM in gebruik. Dat is voorlopig voor de duur van drie maanden, aldus een overeenkomst met de piloten.**

Deze ALM-DC-9 vertoefde gisteren even op Curaçao op vluchten van Caracas en Santo Domingo. Het ALM-embleem is er van verwijderd en daarvoor in de plaats zijn de VIASA-tekens aangebracht. Gedeeltelijk heeft het toestel wel nog de ALM-kleuren behouden. De huur-overeenkomst is ingegaan op maandag 3 augustus.

# Heer Bommel maakt volledi




0922 — "Weet jij wat je in je uitgelepeld graniet gelegd hebt"? vroeg Terpen Tijn. "Je vibratie, makker. Je geraamte zit nog steeds in het spek, maar je vleeslichaam is zonder trilling. Je bent wel hard geworden, maar je hebt de eh..... dinges in je uitgelepeld graniet gestopt".

"Uitgelepeld graniet?" herhaalde heer Bommel, terwijl hij van ontroering de boom losliet. "Bedoelt u mijn evenbeeld soms?" "Dat evenbeeld is een stukje zwarte kunst", snauwde de artist, de dichterbij waaiende heer van zich afduwend, "En van kunst kan je beter af-blijven. Die zit niet in je, maar buiten je. Je mag er naar zoeken, maar niet te lang. Er is maar één richting".

Zo pratende raapte hij zijn buidel weer op en wierp die op de rug. "W-wat is die richting dan?" vroeg heer Ollie met trillende lippen. "Jij moet je lege vlees weer opvullen", riep Tijn. "En ik ga recht tegen de wind in, want ik hoor tot de onsterfelijken".

"En ik dan?" jammerde de ongelukkige heer. "Zoek de nerf!" raadde de kunstenaar aan, terwijl heer Bommel door een loeiende windvlaag gegrepen werd en in de nacht verdween.

## Sintmaartens tv-station voorlopig uit de lucht

WILLEMSTAD — Het ziet er naar uit dat Sint Maarten het tot medio september zonder een eigen tv-station zal moeten doen. Tegen die tijd moet de nieuwe Leeward broadcasting corporation nv met zijn uitzendingen beginnen. Telewindwards channel 7 ging de lucht uit als gevolg van het feit dat de belangrijkste financiele bron van inkomsten, de overheidssubsidie opdroogde en dit gebeurde weer als gevolg van een beslag dat er op gelegd werd. Het beslag kwam van vroegere partners in de onderneming.

Sinds de aankondiging van de overgang in de naaste toekomst van het tv-station in andere handen waren de advertenties aanzienlijk afgenomen. Voorheen was de overheidssubsidie goed voor veertig procent van de inkomsten, na de bekendmaking dat het tv-station nieuwe eigenaars zou krijgen moest de overheidssubsidie niet minder dan negentig procent van de tv-uitgaven voor zijn rekening nemen. Zo blijkt uit een bericht in het SM-weekblad Clarion.

Het was de bedoeling geweest aldus tv-directeur Rudy Dovale om het uit te zingen totdat Leeward broadcasting corporation de uitzendingen zou overnemen. Deze onderneming is druk bezig met uitbreiding van de zendtoren enz enz. Het uitvallen van de tv betekende het ontslag van vier volledige vier part time-krachten. Voor hen was enige tijd geleden door de heer Dovale een salarisfonds gevormd waaruit zij nu betaald kunnen worden.

### Diefstallen uit auto's nemen toe

WILLEMSTAD — Het aantal diefstallen uit auto's neemt volgens de politie, met de dag toe. Dit ondanks het feit dat in veel gevallen de auto goed afgesloten achter wordt gelaten. In dit geval breekt men het portierraam. Eenmaal binnen demonteert men de autoradio, cassettespeler enz.

Ook woensdag kwamen verschillende meldingen binnen van dit soort inbraken. Vanuit een in de Kaya Awaseru geparkeerde auto werd 's nachts de cassettespeler verwijderd, terwijl men ook met een geluidsversterker er vandoor ging.

Van een auto welke men bij Hoffi Nita achterliet werd een raam ingegooid. Ook hier werd een cassettespeler gedemonteerd en verdween ook de booster.

Uit een auto bij Playa Kalki nam men een portemonnee mee met driehonderd gulden erin. Daartoe werd een raam vernield.

## Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Licht tot half bewolkt met voornamelijk in de ochtenduren kans op een enkele plaatselijke bui. Matige, overdag vrij krachtige oostelijke wind.
weeroverzicht:
De tropical wave die in de afgelopen 24 uur voor enige buienaktiviteit op de Benedenwindse eilanden heeft gezorgd, is inmiddels verder naar het westen weggetrokken en is niet meer van belang voor het weer op de Benedenwindse eilanden.

De aangevoerde lucht echter is nog enigszins vochtig en onstabiel zodat in de komende 24 uur een enkele plaatselijke bui tot ontwikkeling kan komen.

*Adefa: Wél contact met hospitaal*

## Beheer geld lineaire versneller bij stichting

WILLEMSTAD — **Volgens Adefa-voorzitter Sandra Frans-Michel heeft haar organisatie wél contact gehad met de directie van het St Elisabeth-hospitaal alvorens een Teleton op touw te zetten om geld bijeen te brengen voor een lineaire versneller. Ze reageerde hiermee op een bericht, dat vandaag verscheen in het Papiamentstalig ochtendblad Extra. In het bericht werd gesteld, dat van een dergelijk contact nooit sprake was geweest en dat er aanwijzingen waren, dat het ingezamelde geld zou worden aangewend ter financiering van de eerstvolgende verkiezingscampagne van de DP, de partij waaraan de Adefa geaffilieerd.**

"Vóór onze Teleton hebben wij gesproken met de heer Goeloe van de directie van het hospitaal", aldus mevrouw Frans, "Hij vertelde ons, dat mensen van het ziekenhuis in Caracas waren gaan kijken naar een lineaire versneller, maar dat het hospitaal allerminst vage plannen had er een aan te schaffen. Dit omdat het apparaat nu eenmaal erg duur is. Vanochtend hebben we nogmaals met de heer Goeloe gesproken en hij bevestigde dat ook nu nog geldt wat hij indertijd verteld heeft".

Mevrouw Frans hechtte eraan nadrukkelijk te stellen, dat Adefa weliswaar is geaffilieerd aan de Democratische Partij, maar dat de organisatie "onafhankelijk is en haar eigen statuten heeft". "Het project voor de lineaire versneller heeft niets met de partij te maken. Het is geen politieke kwestie. Voor de Teleton zou Adefa ondermeer ook gedeputeerde Wout (MAN) en de echtgenote van Don Martina hebben benaderd. Zij zouden echter om uiteenlopende redenen verstek hebben laten gaan.

Sandra Frans deelde verder mee, dat inmiddels 95.000 gulden is geind van het bij de Teleton toegezegde geld. Adefa zou niet van plan zijn het geld zelf te blijven beheren. Er zou een stichting op stapel staan, in het bestuur waarvan ondermeer dokter Saleh en oud-notaris Joubert zitting zouden nemen. "Zo gauw die stichting er is dragen we het geld aan haar over". Adefa blijft wel bezig met geld inzamelen want er is nog lang niet genoeg bij elkaar om het dure apparaat voor de behandeling van kankerpatienten aan te schaffen. Ondermeer wordt binnenkort een grote loterij worden gehouden. Geschat wordt naar een totaalbedrag van 250.000 gulden, een kwart van wat de lineaire versneller zal gaan kosten. Voor de resterende vijfenzeventig procent van het benodigde miljoen zal de in het leven geroepen Stichting Radiotherapie het Nederlandse Fonds voor sociaal-educatieve projecten gaan benaderen.

"Adefa heeft niets te verbergen", deelde Sandra Frans tenslotte mee, "Iedereen kan inzage krijgen in onze bankrekening.

*BC in gebreke gesteld*

## AFBW is solidair met stakers Hotel Bonaire

KRALENDIJK — In een pamflet dat dezer dagen werd uitgegeven door de Antilliaanse Federatie Bonaireaanse Werknemers roept de AFBW zijn leden op tot solidariteit met de stakende werknemers van Hotel Bonaire. Het pamflet is tevens een aanklacht, niet alleen tegen het beleid van Executive House inzake het aanstellen van hun manager, maar ook tegen het beleid van het Bestuurscollege. De voorzitter van de AFBW, Juan Jacobs, is namelijk van mening dat het BC in deze zaak dient in te grijpen ten gunste van de werknemers. Het verlies dat het eiland lijdt aan vertrouwen en goodwill, zo gaat de heer Jacobs verder, is uitsluitend een gevolg van het feit dat het BC weigert in te grijpen.

Volgens de voorzitter van de AFBW zou de huidige manager van het hotel, de heer Ilario Fereira, niet voor zijn taak zijn berekend, elke vorm van goede omgangsvormen met zijn personeel missen, en zelfs onbeschoft optreden ten opzichte van donkergekleurde gasten in het hotel. Volgens de heer Jacobs zou dan nu het moment gekomen moeten zijn voor de werknemers van geheel Bonaire om te laten zien dat zij als eenheid deze situatie en het beleid van de overheid in deze niet accepteren, dit aldus een gisteren door de AFBW uitgegeven pamflet.

## Bar-restaurant-controle SM-politie heeft effect

WILLEMSTAD — De politie op Sint Maarten heeft een controle gehouden in bars en restaurants naar het al dan niet aanwezig zijn van een vergunning om een dergelijke lokaliteit te runnen. Er werden verschillende processen verbaal opgemaakt. Onder meer omdat de eigenlijke vergunninghouder de vergunning aan derden had gegeven of verpacht.

Bij deze controles werd een van deze gelegenheden gesloten omdat de politie er verschillende dames in aantrof, die er werkzaam waren en die uit het buitenland afkomstig waren en geen vergunning hadden om op Sint Maarten te verblijven en nog minder om er te werken. De dames werden overgedragen aan de Vreemdelingenpolitie om uitgezet te worden.

Ook bracht de controle aan het licht dat een bar-restaurant omgezet was in een levensmiddelenzaak. De houder van de vergunning is door de politie de wacht aangezegd omdat een dergelijke combinatie niet mogelijk is. Het aardige zit hem namelijk hierin: een bar-restaurant kan 's avonds open blijven; genoemd soort zaken echter kent een winkelsluitingsvier part time-regeling. Gecombineerd met een bar-restaurant bleef deze zaak echter laat in de avond open.

*Situatie gespanning rond staking*

## Fedebon verwijderd uit gezaghebbers-kantoor

KRALENDIJK — In de afgelopen dagen is de spanning die heerste rond de staking bij Hotel Bonaire steeds verder toegenomen, en niets wijst er op dat nadat een delegatie van Fedebon, tezamen met de voorzitter van de AFBW, Juan Jacobs, door de politie vanuit het kantoor van gezaghebber a.i. Medardo Thielman is verwijderd deze spanning weer af zal nemen.

Terwijl de voorzitter van de Fedebon, Willy Cornelia, samen met advocaat Huizing en de advocaat van Hotel Bonaire, Toon Abraham, aan het onderhandelen waren over een mogelijke oplossing voor dit conflict dinsdagmiddag, begaf een grote groep werknemers van het Hotel Bonaire onder leiding van Juan Jacobs zich naar het Bestuurskantoor, en verschafte zich toegang tot het kantoor van de gezaghebber a.i. Medardo Thielman. De voorzitter van de AFBW, Jacobs, deelde de gezaghebber mede dat nu ook de AFBW zich voor deze zaak sterk maakte, en eiste een onmiddellijk onderhoud met de gezaghebber.

Gezaghebber ad interim, M.S.V.Thielman, schoot deze handelwijze in het verkeerde keelgat, en sommeerde de voorzitter en de andere leden om onmiddellijk zijn kantoor te verlaten. Direct daarna, omdat er niet snel genoeg gehoor werd gegeven aan dit verzoek, waarschuwde de heer Thielman de politie, die zeer snel ter plaatse was. De politie gaf de heren te verstaan meteen te vertrekken, wilde er geen geweld gebruikt worden tegen hen. Bemiddelaar Taylor, die de afgelopen dagen op Bonaire verbleef en die middag zou vertrekken, besloot naar aanleiding van het gebeuren de om zijn verblijf nog enkele dagen te verlengen om de ontwikkelingen te kunnen volgen, nu de situatie in een dergelijk stadium was gekomen.

De geprikkeldheid van de heer Thielman is overigens niet zo verwonderlijk als men nagaat dat hij in de loop van de dag door de heer Jacobs werd uitgemaakt voor ontoerekeningsvatbaar persoon enz. Buiten deze persoonlijke aanvallen deed Jacobs ook nog een aanval op het Bestuurscollege in zijn geheel, en wenste deze regering maar zo snel mogelijk op zou stappen.

De situatie rond het al of niet vertrekken van de manager van Hotel Bonaire, Illario Ferreira, is nu dermate gespannen, dat wij ons afvragen of de Fedebon wel bij machte zal zijn zijn leden voor de duur van de onderhandelingen te weerhouden van dergelijke gewelddadige acties.

## Ondernemer St. Maarten klaagt over telex-service

WILLEMSTAD — De Landsradio van de Bovenwinden wacht mogelijk een proces wegens het uitvallen van de telex-verbinding en wel van de kant van Bouwbedrijf Bovenwinden, welke proces werd aangekondigd in een brief door Richard C. Lawrence, die daarin stelt, dat te bewijzen valt, dat men als gevolg van het uitvallen van de telexverbinding voor duizenden dollars schade heeft geleden. In de brief merkt de directeur wat schamper op, dat Landsradio dan wel mag zeggen, dat het telex-systeem bij de tijd gebracht wordt, maar volgens de aannemer is het meer een wrange grap zoals de telex functioneert. De enige mogelijkheid om vanuit het progressieve deel van Sint Maarten, de Nederlandse kant, in communicatie te komen met het buitenland is via het Franse telex-systeem, hoewel men zo graag neerkijkt op het Franse deel van het eiland.

De brief aan de LRD-directeur op Curacao is ook aan de pers verstrekt, zodat onder meer het Sintmaartense weekblad Clarion hem heeft gepubliceerd. Daarin staat onder meer nog dat de telex-verbindingen de laatste jaren steeds verslechterden, iets waarvan iedere ondernemer op Sint Maarten weet heeft. En dit, terwijl het telex-systeem voor vele ondernemers juist het hart van hun operaties is.

### Politie: zorg voor duidelijke huisnummers

WILLEMSTAD — Op verzoek van het ziekenhuis ging een politiepatrouille dezer dagen 's avonds op zoek naar een verpleegkundige die met de meeste spoed naar het ziekenhuis moest komen. Het heeft langer geduurd dan eigenlijk nodig moest zijn om de betrokken broeder te vinden omdat de huizen in de betrokken straat niet van huisnummers waren voorzien. Vooral in spoedgevallen levert dit vertraging en mogelijk ongewenste gevolgen op, aldus de woordvoerder van de politie. Daarom wordt op de bevolking een beroep gedaan om een deugdelijk huisnummer aan te brengen op zijn woning en wel zodanig dat van de straat ook zelf zichtbaar is. Dit is namelijk ook van belang voor het posterijpersoneel, telegrambestellers, artsen enz.

### Opening van Infoscar-centrum

WILLEMSTAD — Maandag 10 augustus wordt het nieuwe Infoscar-centrum aan de Hoogstraat 32 officieel geopend. Dit gebeurt om acht uur 's avonds. Infoscar is het vormingsorgaan voor de arbeidersbeweging in Midden en Latijns Amerika CLAT en het Wereldverbond van de Arbeid.

### Prijsondexcijfer gestegen met 0,2%

WILLEMSTAD — Volgens berekeningen van het Centraal Bureau voor de statistiek is het prijsindexcijfer van de gezinsconsumptie voor de Benedenwindse eilanden voor de gehele totale bevolking op basis april 1975 = 100 in de maand juni 1981 met 0,2 procent gestegen t.o.v. mei 1981. Het indexcijfer was 172.8 in mei 1981 en is 173.1 geworden in juni 1981. De stijging over de periode december 1980/juni 1981 bedroeg 5,1 procent. Over de periode mei 1981/juni 1981 werden naar sektoren prijswijzigingen waargenomen voor: voeding en dranken + 0,... procent; Kleding en schoeisel + 0,3 procent; woning + 0,... procent; woninginrichting en huisraad + 0,6 procent; gezondheidszorg + 0,... procent; vervoer en kommunikatie + 0,4 procent; rekreatie, amusement en kulturele goederen en diensten + 0,1 procent; ontwikkeling + 0,1 procent en overig + ... procent.

## GED. WATHEY: MIJN RAAD NIET OPGEVOLGD

### *Advocaat Ronald Duncan:*

# Island Gem in beroep tegen vonnis rechter

**WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — Island Gem Enterprise tekent beroep aan tegen het vonnis van de rechter in eerste aanleg waarbij is bepaald dat de firma zich geen eigenaar kan noemen van de gronden waarop het Mullet Bay hotel op Sint Maarten is gebouwd. Dat bevestigde vanmorgen advocaat Ronald Duncan van het kantoor Gibson en Duncan in een gesprek met de Amigoe. Gedeputeerde Claude Wathey van Toerisme van dat eiland zei dat hij de ontwikkelingen met zorg tegemoet ziet.**

De Amigoe berichtte uitgebreid gisteren over een rechterlijk vonnis waarbij was uitgemaakt dat de erfgenamen van Beauperthuy terecht aanspraak maken op de gronden waarop Mullet Bay staat. Bovendien werd Island Gem te kwader trouw toegeschreven omdat ze tevoren had moeten uitzoeken of degene die hen de lappen grond verkocht, daartoe ook gerechtigd was.

Ged Wathey zei dat hij al vanaf het begin van deze kwestie in 1973 de raad aan Island Gem meegaf om tot een regeling te komen met de erfgenamen, ook al leek de zaak er voor de exploitatiemaatschappij juridisch gezien goed voor te staan. Dat is niet gebeurd, waardoor men nu met de gebakken peren zit. Hij voorziet grote problemen aangezien de centrale regering moeilijk een garantie kan verstrekken onder de huidige omstandigheden, zelfs al blijft de Chase Manhattan Bank van plan om er een financiele injectie van 5,5 miljoen gulden in te steken.

**STRATEGIE**

Het eilandsbestuur van St Maarten heeft deze zaak in studie op dit moment, zodat een strategie van die kant ter bescherming van de economie en het toerisme nog niet bepaald is na de laatste ontwikkelingen. Op zijn vroegst zal het enige maanden duren voordat volledige duidelijkheid van zaken bestaat over de volgende ontwikkelingen.

Volgens ged Wathey zijn de erfgenamen van Beauperthuy best bereid om de exploitatie van het Mullet Bay hotel over te nemen. Dat is hem duidelijk geworden uit gesprekken die hij met hen heeft gevoerd. "Ze lieten blijken zeer geinteresseerd te zijn", verklaarde de gedeputeerde. Hij bevestigde desgevraagd dat deze groep geen ervaring heeft in hotel-zaken en zelfs als zij een management-maatschappij willen inschakelen er weer enkele maanden overheen zullen gaan, voordat ze het hotel kunnen laten opereren.

De huidige situatie baart zorgen, vindt de heer Wathey. Hij is de laatste dagen opgebeld door diverse verontruste eigenaren van appartementen die door Island Gem in het Mullet Bay hotel worden verhuurd aan vakantie-gangers.

**GROTE BELANGEN**

Het advocaten-kantoor Gibson en Duncan heeft nauw met commissaris en advocaat van Island Gem, Ronchi Isa, samengewerkt in deze kwestie. Hij reageerde onmiddellijk afirmatief toen gevraagd werd of het de bedoeling was om in beroep te gaan tegen de gerechtelijke uitspraak. "Er zijn te grote belangen in het spel", zei hij. "Wij zijn vast besloten om door te gaan".

Over de kans op doorgaan van de plannen voor heropening van het hotel in oktober kon hij in dit stadium niets met zekerheid verklaren omdat daar meer instanties bij betrokken zijn dan alleen Island Gem, zoals de centrale en de eilandelijke overheid en de Chase Manhattan Bank. Ontegenzeglijk zal deze uitspraak wel betrokken worden bij de discussies over de plannen. "Maar wij hebben nog altijd hoop. De plannen moeten doorgaan", zei hij.

Ook hij heeft uit het verloop van de rechtszaak kunnen opmaken dat er interesse bestaat bij de erfgenamen van Beauperthuy om het Mullet Bay hotel eventueel te exploiteren, maar die mogelijkheid sluit hij althans voorlopig uit. De rechter heeft hen wel in het gelijk gesteld, maar het vonnis is niet bij voorraad uitvoerbaar, dat wil zeggen dat Island Gem niet stante pede het terrein moet verlaten. Dat betekent ook volgens Duncan dat het vonnis er niet doorgedrukt kan worden zolang de zaak in hoger beroep in behandeling is. "Island Gem kan al die tijd doorgaan met de operatie van het hotel", zei hij, "natuurlijk wel met een zwaard boven het hoofd. Dat zwaard zal verdere investeringen natuurlijk ook beinvloeden".

**RISICO'S**

Los daarvan zijn er volgens hem nog meer mogelijkheden om uit de huidige moeilijke situatie te geraken en die in studie genomen kunnen worden. Op de vraag of dat ook impliceert een akkoord tussen Island Gem en de erfgenamen over hun geschil, zei hij dat er onderhandelingen hebben plaats gevonden al meer dan een jaar geleden tussen beide partijen buiten de rechtszaal om. Tot nu toe is daar geen overeenstemming uit gerold. "En die dialoog gaat ook nog steeds door en wie weet wat daar uiteindelijk nog uit voorkomt", verklaarde de advocaat.

Hij kon niet zeggen of instellingen en overheden onder de huidige omstandigheden wel in zee durven gaan met Island Gem die nu in een moeilijk parket verkeert. Persoonlijk gelooft hij echter dat er over het algemeen vertrouwen getoond moet worden in de economie van het eiland. In het belang daarvan zullen er hoe dan ook bepaalde risico's genomen moeten worden door alle daarbij betrokken instellingen. De situatie wordt niet geholpen als iedereen er zich van terugtrekt, want dat betekent onherroepelijk een sluiting van het hotel en weer zoveel mensen op straat.

**NAUWKEURIG**

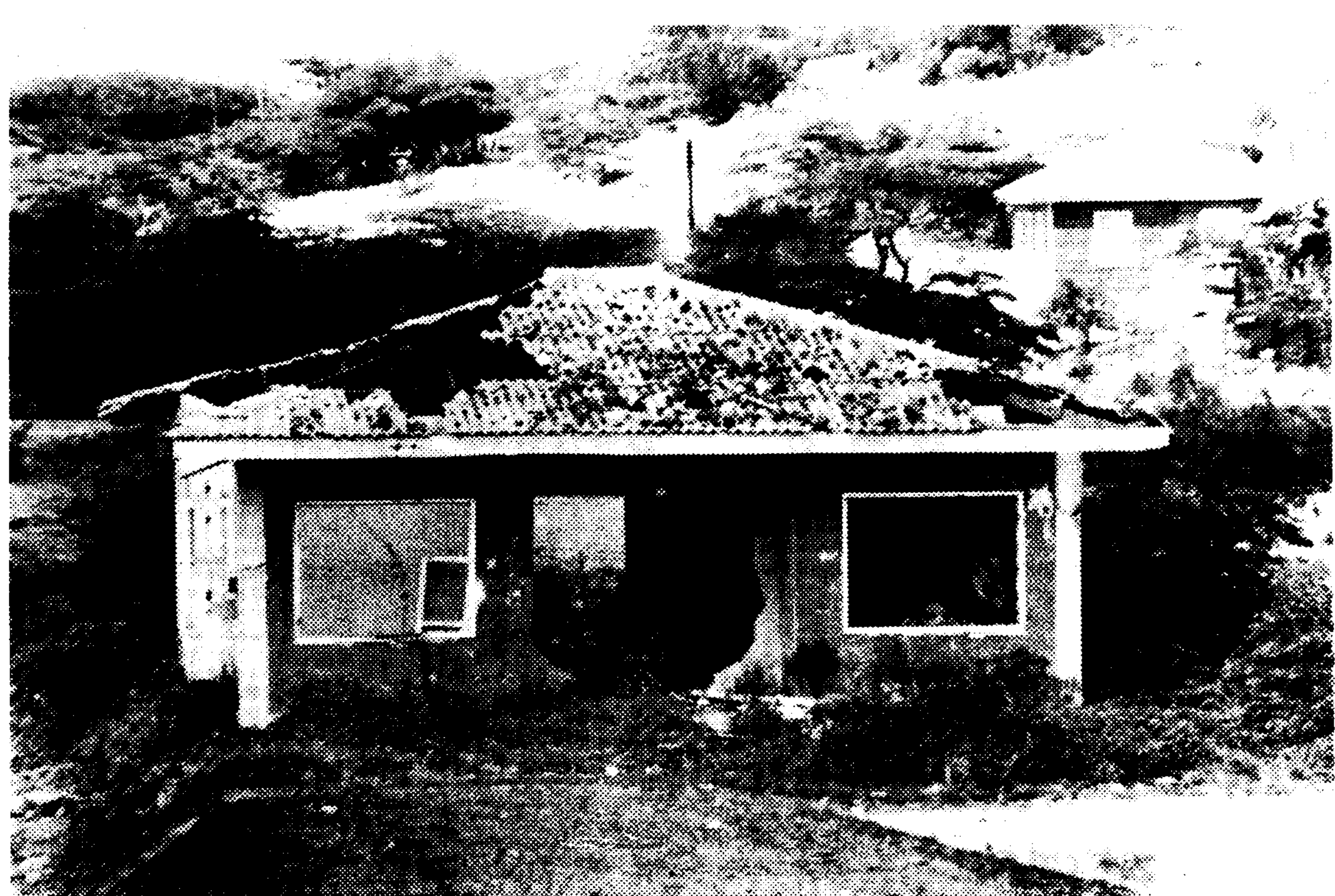
Hoewel tegen het hele vonnis wordt aangetekend, wordt het voor wat betreft Island Gem bijzonder aangetrokken waar de rechter stelt dat de firma te kwader trouw heeft gehandeld. Was bepaald dat Island Gem te goeder trouw had gehandeld, dan hadden de erfgenamen op zijn minst moeten betalen voor de kosten die door de jaren heen door Island Gem waren gemaakt. Nu de uitspraak niet zo luidt, wordt bepaald dat Island Gem alles moet achterlaten. Hoewel er wel een bepaalde vergoeding uitgekeerd moet worden aan Island Gem voor de gebouwen die erop staan, betekent het een enorm verlies voor de maatschappij.

Bovendien is tot op dit moment niet duidelijk aangegeven wat nu exact het terrein is waarop de erfgenamen volgens de rechter terecht aanspraak kunnen doen. Dat had de rechter volgens hem niet open moeten laten aan de "bepaalbaarheid". "Als iemand een rechtszaak begint tegen een ander over een stuk grond, dan moet hij op zijn minst nauwkeurig kunnen aangeven wat de eigendomsgrond is", zei de heer Duncan. Op grond daarvan alleen al kunnen meer rechtszaken worden verwacht.

**HAKEN EN OGEN**

Onbegrijpelijk is het vooralsnog voor hem dat de recherche-plicht van de notaris bij de overdracht van terreinen uitgezonderd is, maar wel bepaald is dat Island Gem zelf had moeten uitzoeken tot honderd jaar geleden wie de eigenaren waren van de lappen grond waarop het Mullet Bay hotel nu staat; evenals over de vraag of dit stuk grond al die tijd onbeheerd is gelaten of niet. "Dat zijn enkele verstrekkende gevolgen van dit vonnis voor de hele Antillen", zei hij.

"Er zitten nog veel haken en ogen aan dit vonnis, wat mij hoop geeft dat we kans hebben om het hogerop te winnen. Maar als dat ook mocht lukken, dan gaan daar een of twee jaar overheen en al die tijd kan de inzet niet optimaal zijn", besloot hij vanochtend.



*WILLEMSTAD — Door de media is al meermalen gewezen op de aanwezigheid van dit bouwvallige pand in de dichte nabijheid van twee grote hotels te Piscadera. Toen er het wegennet ter plaatse werd uitgebreid en verbeterd, kwam dit huis min of meer in de knel. Naar verluidt zouden door de overheid toen de nodige voorzieningen zijn getroffen met de huiseigenaar. Maar sedert dien is er aan het pand niets meer gedaan. Of het zou moeten zijn dat het grotendeels geplunderd is en beschadigd door de vele spullen die in de loop der jaren op het dak zijn geworpen. Behalve dat het een zeer onooglijke vertoning is, begint het langzamerhand ook een gevaar op te leveren vanwege de kans op instorting van muren of dak. Waarom moet er altijd vanuit de gemeenschap worden aangedrongen op voortvarend optreden van overheidszijde?*

### *Directeur Tawa Yrausquin:*

## Afvloeiingsplan van ALM moet bijgewerkt worden

WILLEMSTAD — **De "afvloeiinslijst" van de ALM is nog niet gereed. Daaraan moet nog de laatste hand worden gelegd door de directie van de luchtvaartmaatschappij na nauw overleg met de vakbonden.**

ALM-directeur Tawa Yrausquin verklaarde vanochtend dat de bond NABLP naar aanleiding van deze lijst een gesprek wil voeren met de hoofden van afdelingen waar overtollig personeel zou zijn. Omdat enkele diensthoofden momenteel met vakantie zijn, is daarin enige vertraging opgetreden. In de loop van de volgende week kan het overleg met de NABLP — conform de voorschriften van de cao — worden voortgezet.

Een lijst van personeelsleden die afgevloeid zou moeten worden, moet voldoen aan de eisen die daaraan gesteld zijn door de overheid. Daaraan wordt momenteel gewerkt. Daar komt bij dat er ondertussen personeelsleden zelf ontslag hebben genomen. Uitgezocht moet worden of die personen op die lijst voorkomen. Indien dat het geval is, is er voor de bond niets aan de hand. Blijken er echter personen te vertrekken die niet op die conceptlijst voorkomen, dan moet gezien worden hoe hun plaatsen opgevuld kunnen worden, bijvoorkeur door anderen die wel op de afvloeiingslijst staan. Daarbij wordt wel bekeken of de betrokkene ook de kwaliteiten heeft die nodig zijn voor die opengevallen post.

Deze vrijwillige ontslagen brengen in elk geval met zich mee dat er uiteindelijk minder aanvragen voor ontslagen hoeven te worden opgenomen in het afvloeiingsplan dat aan het departement van Sociale Zaken zal worden voorgelegd, zei de ALM-directeur. Wat het exacte aantal zal worden, valt op dit moment nog niet met zekerheid te zeggen, voegde hij er desgevraagd aan toe.

### *In afwachting van echte reddingsboot*

# CITRO krijgt voorlopig goed zeewaardig yacht

WILLEMSTAD — **De reddingsorganisatie CITRO maakt goede kans om op korte termijn de volledige beschikking te krijgen over een zeewaardig yacht dat ingezet kan worden bij reddingsacties op zee. Ondertussen gaan de voorbereidingen voort om een eigen echte reddingsboot te krijgen.**

Uit de eerste uitgave van "CITRO-mededelingen" blijkt dat dokter Frenie een 12 meter lange stalen motoryacht genaamd Utopia beschikbaar heeft gesteld voor CITRO tegen aantrekkelijke voorwaarden. De zwaarste last is namelijk de verzekeringspremie (3000 gulden) waarvoor CITRO moet opdraaien. Afgelopen zondag werd proef gevaren met deze boot toen het windkracht 5 was. Met geringe aanpassingen kan de Utopia ingeschakeld worden bij 80% van de reddingsacties. De snelheid is echter eigenlijk wat aan de lage kant, maar de zeewaardigheid is uitstekend terwijl er voldoende ruimte aan boord is. Toch blijft de voorkeur uitgaan naar een echte reddingssloep.

Hierover zijn nog regelmatig besprekingen met het vertegenwoordigers van het departement van Ontwikkelingssamenwerking, aangezien deze boot is toegezegd door de Nederlandse overheid in het kader van de ontwikkelingshulp. Die reddingsboot wordt er een van 17 meter, een maximum snelheid in rustige wateren van 20 knopen (het dubbele van Utopia -RED) en afgestemd op de situatie in de Antilliaanse wateren. "Deze snelheid is nodig om binnen redelijke tijd de noordkust van Curacao te bereiken in geval van vliegtuigrampen", schrijft het CITRO-bulletin.

**VISVAART**

Met de Utopia kan ondertussen wel al ervaring worden opgedaan in het onderhouden van een 24-uurs paraatheid, terwijl tevens meer inzicht verkregen kan worden over onderhoud. Voorlopig kampt de organisatie echter ook nog met financiele problemen. Door de vele reddingsacties wordt het beschikbare geld snel opgesoupeerd. Maar als al diegenen die er baat bij kunnen hebben dat er een goed geoutilleerde CITRO bestaat, zoals deelnemers aan de plezier- en visvaart, een kleine bijdrage leveren is de organisatie uit de zorgen. "Als iedere bootbezetter op Curacao anderhalve gulden zou geven, zou de CITRO-reddingsboot veilig zijn", volgens CITRO die op die manier hoopt de verzekeringspremie van Utopia ook te kunnen opvangen.

Zodra de Utopia in gebruik genomen wordt door CITRO, zal er wellicht een oproep uitgaan naar alle (vrijwillige) reddingsbootbemanningen om, tot een oefening over te gaan. In het kader daarvan wordt het toegejuicht dat er nu een instructielokaal ter beschikking staat van CITRO in het complex van de Marine Luchtvaart Dienst (MLD) op Hato. Behalve de theoretische uitleg, instructies en filmavonden die daar kunnen worden gegeld, zullen er ook de CITRO-publicaties en handboeken worden bewaard.

**INZETBAAR**

Bij een onderzoek van de ICAA (Internationale Airports Association) naar de reddingsmogelijkheden in het Caribisch gebied blijkt van de Antillen alleen Bonaire over een soort reddingsboot te beschikken die daarvoor ingeschakeld zou kunnen worden. Toch betreft het daar maar een Boston Whaler te zijn die nauwelijks soelaas biedt aangezien die beperkt inzetbaar is bij luchtvaartrampen. CITRO zelf is onderwerp van publicatie geweest in het Amerikaanse tijdschrift Yachting dat een artikel wijdde aan het reddingswezen in het Caribisch gebied.

Gewerkt wordt aan de oprichting van afdelingen van CITRO op Aruba en Bonaire. Op Aruba zet zich daarvoor in dokter Harry Vervest, terwijl hij al enkele enthousiastelingen meekrijgt in zijn pogingen. Op Bonaire zijn het ondermeer Captain Don Steward, zeeloods A.C. Schweigmann (vroegere schipper Sterke Yerke), oudloods Bill van Loon, K. Groen en J. Craane.

**ZWEMVESTEN**

Vanuit Venezuela heeft de CITRO - behalve een plaquette met inscriptie - het aanbod gekregen voor de levering van veertig oranje overalls met CITRO-opdruk. Vrijwilligers van CITRO moeten daarvoor de maten opgeven bij voorzitter Kooyman van CITRO (Schottegatweg oost 37). Van de firma Sorefan werd een gift ontvangen waarvoor zwemvesten en oliegoed gekocht wordt. Van de zakenman Richard Hart werd de verzekering gekregen voor sponsering van nieuwe CITRO-t-shirts en Coca Cola sponsert CITRO-stickers.

In het vervolg zal CITRO een kleine tegemoetkoming uitkeren aan vliegers en eigenaren van boten die vaar- of vliegtuigen ter beschikking stellen voor reddingsacties die worden gecoordineerd door CITRO. Hieraan ligt ten grondslag dat de brandstofkosten zo zeer gestegen zijn. Het zal geen volledige vergoeding van de onkosten inhouden. Zij die hiervoor denken in aanmerking te komen moeten wel de gegevens nauwkeurig bijhouden. Om die reden worden giften uit de gemeenschap ook reuze op prijs gesteld.

De Citizens Rescue Organization heeft er kort geleden weer enkele films over aspecten van het reddingswezen bijgekregen en het is de bedoeling daarmee rond te trekken over de Antilliaanse eilanden en in de rest van het Caribisch gebied.

## CAB legt CFW eis tot rechtzetting voor

WILLEMSTAD — **De Curacaose Aannemersbond (CAB) eist van de vakbond CFW (Curacaose Federatie van Werknemers) uiterlijk morgen rectificatie van berichten als zou de CAB proberen het sociaal fonds uit de cao met de CFW voor werknemers in de bouwsector willen opbreken.**

Volgens de CAB gaat het om "op niets gebaseerde insinuaties", waarbij ook gezegd zou zijn dat de CAB in het geval van het niet doorgaan van het sociaal fonds komt te beschikken over gelden van de werknemers, hetgeen geinterpreteerd werd als diefstal.

Dit werd zo ernstig geacht dat hiervoor een eis tot rechtzetting is uitgegaan naar de bond. "Wij eisen rectificatie en zijn anders niet bereid ons gebruikelijke overleg te continueren, aangezien u er kennelijk de voorkeur aan geeft via de pers uw mening te spuien", stelt CAB-voorzitter J. Kleyn. "Behouden ons recht voor indien geen rectificatie uiterlijk 7 augustus geplaatst wordt, om geeigende stappen te ondernemen".

## MAN-bestuur morgen bijeen over kwestie deelname SI-Grenada

WILLEMSTAD — Door omstandigheden is de vergadering van het partij-bestuur van MAN gisteren niet doorgegaan. Deze is bepaald op morgenavond. Dan pas zal ter sprake komen de door de Amigoe gisteren gepubliceerde deelname van het MAN-Statenlid, mevrouw Jessica Djaoen-Thodé, aan de vergadering van de Socialistische Internationale op Grenada zonder voorkennis van het MAN-bestuur. Dit wordt binnen de MAN nogal hoog opgenomen vanwege de tevoren gedane verklaringen dat de partij er niet vertegenwoordigd was omdat er zelfs geen uitnodiging voor die vergadering was ontvangen; in tegenstelling tot de partijen DP en MEP (die overigens verstek lieten gaan).

## Inbraak in zaak via dak

WILLEMSTAD — Bij een zaak aan de Breedestraat Otrobanda is ingebroken nadat men de dakpannen had weten te verwijderen. Men ging er met de nodige artikelen vandoor. Door het gat in het dak drong de regen binnen met als gevolg dat een partij dameskleding ter waarde van ongeveer tweeduizend gulden er ook aanging.

## Voorstel politiek overleg tussen Aruba en Curaçao

WILLEMSTAD — Momenteel ligt een suggestie ter discussie om de politieke partijen van Curaçao en die van Aruba bijeen te krijgen vóór de aanvang van de vergadering van het Antilliaans Spoor (inter-eilandelijk overleg). Getracht moet worden op die manier de politici van beide eilanden meer tot elkaar te brengen en een meer gecoördineerde stellingname te bewerkstelligen vóór de gang naar de tweede zitting van de Ronde Tafel Conferentie de volgende maand op Sint Maarten.

Het initiatief hiervoor is afkomstig van de Kamer van Koophandel en de ATIA van Aruba en is doorgespeeld aan de VBC en KvK op Curaçao. Gehoopt wordt dat in deze week nog vergaderd kan worden met als bedoeling meer begrip voor elkaars standpunten te kweken. Omtrent uitvoering van dit idee bestaat vooralsnog geen duidelijkheid.

### *Raadslid Shon Garcia:*

## MAN kritiseert en zoekt steun bij VS tegelijk

WILLEMSTAD — **Het DP-raadslid Juan "Shon" Garcia vindt het erg tegenstrijdig dat het MAN-Statenlid mevrouw Jessica Djaoen-Thodé op Grenada een resolutie onderschrijft tegen de politiek van de Verenigde Staten op het moment dat premier Don Martina en minister De Castro van Financien (beiden MAN) in de VS steun zoeken voor uitbouw van de financiele sector ten behoeve van de Antilliaanse economie.**

Naar aanleiding van het Amigoe-bericht van gisteren wil het DP-raadslid zijn afkeuring uitspreken over deze handelswijze van MAN-functionarissen. Bovendien gebeurde dat in een land dat er om bekend staat onder de communistische greep van Cuba te zitten, namelijk Grenada. Ook kan het volgens hem niet kloppen dat de partij MAN geen uitnodiging heeft gehad voor de vergadering van de Socialistische Internationale op Grenada, terwijl MEP en DP die wel hebben gehad. De DP zou het gelijk de prullenbak in hebben gegooid omdat de bijeenkomst op Grenada plaats vond.

(Hij heeft ook kritiek op het feit dat MAN-sympathisanten in het "communistische" Grenada op vakantie gaan. Hij heeft er kennelijk geen moeite mee dat zijn partij-leider Agustin Diaz ook geheel naar eigen keus en in vrijheid op vakantie gaat in Argentinie waar een rechts-dictatoriaal bewind gevoerd wordt. De politieke hypocresie speelt dus weer alom hoogtij - RED).

# Ontwerpzeerechtverdrag stuit op bezwaren VS

## Washington dringt aan op wijzigingen

**GENEVE — De Verenigde Staten hebben gisteren een aantal ernstige bezwaren bekendgemaakt tegen het ontwerp-zeerechtverdrag omdat bepaalde artikelen in strijd zijn met de nationale Amerikaanse belangen. De Amerikaanse delegatieleider Malone legde gisteren een met spanning afgewachte verklaring af tijdens de tiende zitting in Geneve van de al acht jaar durende zeerechtconferentie van de Verenigde Naties.**

De nieuwe regering in Washington onder president Reagan liet begin dit jaar weten haar standpunten te willen herzien. Op verzoek van de "groep van 77" (de ontwikkelingslanden) zette Malone uiteen hoever men in Washington hiermee is gevorderd. Volgens Malone is het uitgesloten dat het ruim 400 artikelen tellende ontwerpverdrag in zijn huidige vorm door het Amerikaanse Congres zal worden aanvaard. Hij deed een beroep op andere landen te onderhandelen over amendementen. Hij ontkende dat president Reagan opdracht heeft gegeven tot herziening van het Amerikaanse standpunt onder druk van maatschappijen die hebben geinvesteerd in de diepzeemijnbouw.

Andere delegaties van de 150 deelnemende landen lieten in de wandelgangen van de conferentie weten dat zij willen proberen tegemoet te komen aan de Amerikaanse bezwaren zonder echter deze zitting, die maandag begon, erdoor te laten overheersen.

Volgens Malone is het Amerikaanse herzieningsproces nu "in de belangrijkste fase". De uitkomst zal afhangen van de bereidheid van de conferentie te onderhandelen over wijzigingen, aldus de Amerikaanse delegatieleider. De voornaamste bezwaren van zijn regering richten zich tegen de in het verdrag opgenomen regeling van de diepzeemijnbouw. "De zaken, en twijfels die zijn gerezen tijdens het herzieningsproces hebben betrekking op principekwesties", zo zei Malone. Washington is diep bezorgd over de mogelijkheid dat in de toekomst het orgaan dat de diepzeemijnbouw beheert, de Autoriteit, beslissingen kan nemen die in strijd zijn met vitale Amerikaanse belangen als de winning van strategische mineralen. Uit Amerikaanse bronnen verluidt dat Washington niet van plan is financieel het meeste bij te dragen aan de Autoriteit zonder de garantie toegang tot de mineralen te krijgen. In het ontwerpverdrag is de Verenigde Staten geen permanente zetel in het uitvoerend orgaan van de Autoriteit toegedacht.

Amerikaanse onderhandelaars zijn van mening dat andere westerse zeevarende staten zich kunnen vinden in een groot deel van hun bezwaren. Zij geloven zelfs dat de Sovjet-Unie, ondanks de te verwachten aanvallen op Washington, "in stilte blij is met de amendementen die Washington nastreeft". De Verenigde Staten willen tijdens deze zitting van de conferentie, die zo'n vier weken moet duren, ontdekken in hoeverre andere landen bereid zijn te onderhandelen over wijzigingen in het verdrag, aldus delegatieleden.















# Du Pont wint slag om overneming van Conoco

## Fusie met Mobil stuit op anti-rustwetgeving

**WILMINGTON/NEW YORK — Het Amerikaanse chemisch concern Du Pont heeft zichzelf uitgeroepen tot winnaar van de wekenlange strijd om overneming van de oliemaatschappij Conoco. Het Canadese drankenconcern Seagram en de oliemaatschappij Mobil hebben dus het onderspit gedolven. Mobil heeft zich uit de wedloop teruggetrokken nadat een poging om het bod van Du Pont via de rechter te blokkeren was mislukt.**

Du Pont heeft laten weten op haar jongste bod 47,3 miljoen aandelen aangeboden te hebben gekregen. Dat aantal komt neer op 55 procent van het aandelenkapitaal van Conoco. Er zijn 37,9 miljoen aandelen aangeboden voor Du Ponts bod van 98 dollar per aandeel in contanten, negen miljoen aandelen in ruil voor 1,7 aandeel Du Pont per aandeel en 400.000 aandelen zonder voorkeur voor contanten of aandelen Du Pont. Het concern heeft alle aanbiedingen van aandelen voor contanten aanvaard en is begonnen met de betaling daarvan. De overige aanbiedingen zullen zo snel mogelijk na 17 augustus worden genonoreerd als de aandeelhouders Du Pont akkoord zijn gegaan.

De transactie zal Du Pont ruim 7,5 miljard dollar kosten en is daarmee de grootste in de geschiedenis van het Amerikaanse bedrijfsleven. Mobil, die 120 dollar per aandeel had geboden, heeft meegedeeld de in haar bezit zijnde aandelen Conoco aan te zullen bieden aan Seagram. De vraag is nu wat het Canadese concern met de aandelen zal doen. Krachtens de voorwaarden van het bod van Du Pont zou Seagram uiteindelijk in het bezit kunnen komen van een flink aantal aandelen van het chemisch concern.

De aandeelhouders Conoco hebben met hun keuze voor Du Pont de aanbeveling van de raad van bestuur en de directie gevolgd. De afwijzing van het aanzienlijk hogere bod van Mobil komt in hoofdzaak voort uit vrees voor blokkering van een fusie met Mobil op grond van de anti-trustwetgeving.

Seagram begon met gevecht om Conoco op 25 juni door het uitbrengen van een bod van 73 dollar per aandeel voor 41 pct van het aandelenkapitaal. Conoco maakte duidelijk daar niet erg blij mee te zijn en vervolgens kwam Du Pont in de race met een bod van 87,50 dollar per aandeel en sindsdien heeft zich een voortdurend haasje-over afgespeeld waarin later ook Mobil zich mengde.

Du Pont heeft pas dinsdag toestemming van het Amerikaanse ministerie van Justitie gekregen voor overneming van Conoco, nadat het concern erin had toegestemd de chemische onderneming Monsanto 275 miljoen dollar te betalen voor haar belang in een gezamenlijke petrochemische onderneming met Conoco. Du Ponts belangrijkste motief voor de overneming is het waarborgen van de beschikbaarheid van grondstoffen voor haar petrochemische activiteiten. Conoco is de negende oliemaatschappij in de VS en de op een na grootste kolenproducent. Door de fusie ontstaat een onderneming die op de Amerikaanse ranglijst de zevende plaats inneemt en die belangen heeft in de uraniummijnbouw, de winning van olie in steenkool, de petrochemische industrie, de elektronische industrie en de landbouw. Du Pont en Conoco boekten vorig jaar samen een omzet van 32 miljard dollar.

# Stroomstoring in Engeland

LONDEN — Door een storing in het Britse elektriciteitsnet zijn gisteren vooral het zuiden van Engeland, Wales en de Midlands urenlang van stroom verstoken geweest. In de steden ontstond door het uitvallen van de stoplichten een verkeerschaos.

In de meeste fabrieken stonden dè machines stil. Londen viel nog buiten het getroffen gebied. Het defect was in de ochtend om 9 uur ontstaan en duurde laat in de middag nog voort. De oorzaak van de storing is onbekend.





## OPROEP

voor de ALGEMENE VERGADERING van Aandeelhouders op donderdag 20 augustus 1981 des namiddags om 5.15 uur in het A.V.V.C.-gebouw aan de Schouwburgweg.

AGENDA

1. Opening.
2. Notulen.
3. a) Verslag van de Direktie over de gang van zaken bij de Vennootschap en het gevoerde beheer over het boekjaar eindigende op 31 december 1980.
   b) Vaststelling van de balans, winst- en verliesrekening met bijbehorende toelichting en prae-advies van de Raad van Commissarissen per 31 december 1980, met decharge van de Direktie en Raad van Commissarissen voor het gevoerde beheer en het gehouden toezicht.
4. Benoeming van 6 commissarissen wegens het periodiek aftreden van de heren die terstond herkiesbaar zijn.
5. Benoeming van 2 direkteuren wegens het periodiek aftreden van de heren die terstond herkiesbaar zijn.
6. Rondvraag.
7. Sluiting.

Namens de Direktie,
N.M. Chumaceiro
Direkteur)



*Een der medewerkers Mister X*

# Vishon: nieuwe dimensie op journalistiek gebied

WILLEMSTAD — Het eerste nummer is verschenen van Vishon, een weekblad waarover men niet te lichtvaardig moet denken, want, aldus de aankondiging , het blad betekent een "nieuwe dimensie" op journalistiek gebied op de Antillen. In een hoofdartikel wordt uiteengezet wat die nieuwe dimensie inhoudt: men wil "het leven" gaan verslaan en men wil ook de lezers tegemoet komen die van goede lectuur houden. De meeste kranten ontbreekt het aan originaliteit en ook journalistiek niveau en zij hebben weinig belangstelling voor wat er in het leven gebeurt. Er zijn, zo blijkt verder uit het hoofdartikel ook mensen die zich journalist noemen en die niets anders doen dan artikelen vertalen, welke in Latijnse bladen voorkomen of in Amerikaanse bladen. Nu, van een dergelijke aanpak moet Vishon niets hebben. Beter gezegd: men verafschuwt een dergelijke aanpak. Hoe kan een Amerikaans tijdschriftartikel de recht doen aan de problemen waarmee wij op de Antillen geconfronteerd worden? Dit gebeurt allemaal terwijl, nog steeds volgens Vishon, er op de Antillen jongelui rondlopen, welke wel onderlegd zijn voor de journalistiek op niveau.

Het eerste nummer brengt onder meer een beschouwing over de Man of vrouw van de week, in dit geval Claudette Royer van de commissie Pro empleo y contra desempleo, het Arubaanse weekoverzicht, een beschouwing onder de kop Het BC van dit ogenblik is een product van verraad, handelend over het Curacaose Bestuurscollege, verder een verhaal over Sjah no II, de verkrachtingszaak in Julianadorp, een bijdrage over echtscheiding, de medische rubriek van dokter Rafael Botero Duque, het toenemen van het dobbelen op Bonaire, en een sportbeschouwing over Corruptie in het AA-basebal.

Opmerkelijk op journalistiek gebied mag genoemd worden een bijdrage ondertekend door Mister X, die minister Hernandez onder het mes neemt en tot de vraag komt of deze wel geschikt is voor zijn werk. Mister X maakt deel uit van de groep medewerkers van Vishon. Directeur is R. Oduber, de verantwoordelijke redacteur is Melendres, redacteuren zijn Roberto Cuales en Grace Engelhardt die secretaresse van de redactie is; medewerkers zijn Rene Metsch, dokter Rafael Botero Duque, Jossy Manzur (Aruba)., Shannon Gonzalez, Robert Galan, Mister X, Publirad Bonaire en Edan agencies St Maarten. Met de verkoop zijn belast S. Celestina en A Fernandez. De distributie is toevertrouwd op Curacao aan Adinokor en het blad is gedrukt bij De Stad.

# Regio-raden bepleit op Sint Maarten

WILLEMSTAD — Op een bijeenkomst van bewoners van Lower Princess quarter, Mount William hill middle region en Madame Estate op Sint Maarten is de gedachte geuit om een soort gemeenschaapsraad voor de betrokken buurten te vormen. Eén van degenen die deze suggestie ondersteunde wees er op, dat men toch geen vertegenwoordiger had in de eilandsraad. Door ons te verenigen kunnen we bepaalde zaken geregeld krijgen, zo meende men.

De bijeenkomst werd gehouden in de Dr Martin Luther Kingschool, zo meldt het SM-blad New Age. Voorzitter was Charles Hodge. Opzet was vanuit de bewoners ideeen en suggesties te krijgen, welke men zou kunnen gebruiken voor het opzetten van plannen. Mervin Scott, ook bekend als hoofdredacteur van New Age drong er bij de aanwezigen op aan zich te verenigen, terwijl Edgar Lynch de vergadering een idee gaf wat men allemaal kan bereiken als men eenmaal goed met elkaar samenwerkt. De bewoners van de betrokken regio, kunnen een enquete-formulier verwachten.

# Stakingsdreiging in Silezische industrie

## Overleg regering-Solidariteit hervat

**WARSCHAU — De Poolse regering en de vrije vakbond Solidariteit hebben vanochtend hun overleg hervat. De delegaties stonden onder leiding van vice-premier Rakowski en Solidariteitsleider Lech Walesa. In het kolen- en industriegebied van Silezie besloot de afdeling Solidariteit van Katowice direct na de hervatting van het overleg tussen bond en regering in Warschau morgenochtend een staking van vier uur te houden en verder aan te willen stevenen op een algemene staking door heel Polen.**

Dit voor het geval de regering niet zou ingaan op de maandag door Solidariteit geformuleerde eisen. Dit zijn er zeven. Zij hebben met verschillende aspecten van economische hervorming te maken, die Solidariteit wil. De voornaamste zijn ongedaan maken van de jongste kortingen op de vleesrantsoenen, stopzetting van de propaganda-actie tegen de plannen van Solidariteit voor arbeiderszelfbestuur, instelling van speciale organen voor toezicht op de voedselvoorziening, het verzekeren van steun van de bevolkingen voor prijshervormingen, veranderingen in de wet op de vakbonden en het verlenen van toegang tot de massamedia aan Solidariteit.

"Elke eis is even belangrijk", zo zei Walesa aan het begin van het overleg, al zei een andere functionaris van Solidariteit niet te verwachten deze keer alle eisen tegelijk ingewilligd te krijgen.

Het personeel van de werven in Gdansk stelde intussen vast dat het programma van de regering om het land uit het slop te halen onvoldoende is en waarschuwde volgens de Warschause afdeling van Solidariteit dat er een felle protestactie kan komen.

# Bosbranden in Joegoslavie

BELGRADO — Sinds enkele dagen woedden aan de Joegoslavische kust en in de autonome provincie Kosovo bosbranden. Dit heeft het Joegoslavische persbureau Tanjoeg gisteren meegedeeld.

Rondom de stad Split en in de deelrepubliek Montenegro is de staat van paraatheid afgekondigd. In Kosovo zijn sinds maandag meer dan honderd hectaren bos in de as gelegd.

Het dagblad Politika noemde de schade enorm. Bijzondere commissies stellen een onderzoek in naar de oorzaken van de branden.





## MEDEDELING

Hierbij maken wij bekend dat de telefoonrekening over de maand juni 1981 op 4 augustus 1981 op de post is gegaan.

De vervaldatum van deze rekening is **31 augustus 1981.**

Ten einde te voorkomen dat administratiekosten in rekening moeten worden gebracht doen wij een beroep op onze abonnees om bovengenoemde rekening uiterlijk op de vervaldatum te voldoen.

SETEL N.V.

## AGENDA ARUBA

SSE NUMMERS OP Aruba, elijks verkrijgbaar bij:

ANJESTAD: Zepp Wever, nid–La Fama, Popular, Soda Fountain en Spark and an.

ORD: Panaderia Turibana.

N NICOLAS: Nicolas Store, Wit Stores in Aruba, ribbean- en Sheratonhotel, n Dorp in Americana en liday Inn drugstore.

antooruren: 08.00 - 12.00/ .00 - 17.30 uur; zaterdag loten.

elefoon: 24333 (drie lijnen).

oor spoedgevallen na kantoor- d: 21639, 22316, 22950. eboy: 027 - 77.

nkrek. nr. 248-1 Barclays nk.

xicentrale: 24 uur per dag, l.: 22116 of 21604.

OLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.



OSCOPEN
ANJESTAD
levard Theater: 20.30 *Main nt* (14 jr.).
lto: 20.00 *Coal miners' ghter* (18 jr.).
LASHI
ve-in: 20.30 *Los campeones ticieros* (14 jr.).
N NICOLAS
ncipal: 20.30 *The night of thousand cats* (18 jr.).

IT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 425; Santa Cruz en Paradera: .: 28288; Savaneta en Brazil: .: 47020; San Nicolas: tel.: 006. Tijdens kantooruren: kota, Patiastraat 27, tel.: 444.

ACHTREGELING DOKTOREN

vaneta en San Nicolas: dokter J.A. Kooyman, tel.: 28073 of foon 259.

OTICA'S: Oranjestad: del eblo, tel.: 21253; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 informaties via verkeersto- ren.

★★★

VRIJDAG
DIVERSEN
BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 1A, tel.: 145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.



TELEARUBA: 17.00 the lone ranger; 17.30 nave espacial (La batalla decisiva); 18.00 three stooges (Cuckoo on a Choo Choo); 18.15 cartoons; 18.30 news in English; 18.45 telenovela: La venganza; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 60 minutes (topico: New York Yankees y nan donjo George Steinbrenner; Brother Roloff; Walt Disney World); 22.00 culturama; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.



VAN EEN TOT 15 november vinden bij de Kamer van Koophandel verkiezingen plaats voor vijf nieuwe bestuursleden. Het betreft hier een lid voor het kleinbedrijf: Mirto Roos, die naar Sint Maarten is vertrokken en vier leden voor grootbedrijf Boby Arends, Robert Croes, Jan Steenhuizen en Eduardo de Veer, die aan de beurt van aftreden zijn. Kandidaten met een handtekening van 15 stemgerechtigde leden kunnen bij de kamer worden ingediend.

*Kiwanis-conventie geopend*

# Don Mansur: op Antillen hoge inflatie-economie

ORANJESTAD — Nadat de afgelopen dagen "binnenskamers" de nodige voorvergaderingen werden gehouden ging het vanmorgen in de Ballroom van het Aruba Concorde-hotel de 64ste districts Kiwanis-conventie van divisie 25 (Canada en Caribisch gebied waaronder Aruba en Curacao) officieel van start. Gisteravond werd een memorial service gehouden, waarbij op treffende wijze -- met een oecumenische boodschap van mgr W. Ellis bisschop van Willemstad -- de overleden Kiwanisleden werden herdacht. Daarna volgde rond het zwembad van het hotel een kennismakingsreceptie, waarbij de Arubaanse dans- en balletschool een folkloristische show verzorgde. De gastspreker bij de opening vanmorgen was de heer Don Mansur, president commissaris van de Bank van de Nederlandse Antillen, die sprak over Monetary policy in a high inflation economy".

Met een gebed door Ross G. Muller, een "call to order" door gouverneur David Peters, een inleiding door convention voorzitter Bobby Booi en het spelen van de volksliederen vond vanmorgen in de Ballroom van Concorde de inleiding tot de opening van de conventie plaats. Gezaghebber Frans D. Figaroa sprak hierna woorden van welkom en uitte zijn voldoening dat zovele Kiwanis de weg naar Aruba hadden weten te vinden. Hij benadrukte tevens het werk, dat de Kiwanis in deze gemeenschap verzetten. Kiwanis Raymond W. Lansford, die per 1 oktober internationale Kiwanis vice-president wordt, bracht de beste wensen en groeten van het hoofdbestuur voor een geslaagde conventie. Oscar Antonette presenteerde hierna het conventieprogramma terwijl Kavita Kimatrai het damesprogramma bracht. Voordat Don Mansur als gastspreker aan het woord kwam werden nog diverse rapporten, alsmede voordrachten voor verkiezingen gedaan.

De heer Mansur ging in zijn toespraak uitvoerig in op de interest rate die een belangrijke rol speelt in de hedendaagse wereld economie, die onderhevig is aan de hoge inflatie. Het is een traditionele economische theorie, die stelt dat de interest-koers een belangrijke rol in de economie speelt en dat het van invloed is op het besluit om te investeren. Na uiteengezet te hebben dat in een hoge inflatie economie het nodig is een onderscheid te maken tussen nominale en werkelijke rente-koersen, wees hij erop dat in enige landen, waaronder Argentinie de werkelijke interest koersen negatief waren. Hetgeen betekent dat de institutionele investeerders verlies leden met hun investeringen.

Volgens Don Mansur kunnen de Nederlandse Antillen de afgelopen twee jaar geclassificeerd worden als hoge inflatie-economie. Het schijnt dat er een nauw verband bestaat tussen de inflatiekoers ervaren op de Nederlandse Antillen en die in de Verenigde Staten, welke onze grootste leverancier is. Per kalenderjaar waren de cijfers op dit gebied voor de Ned. Antillen: 1977 6.3%, 1978 9.7%, 1979 12.2% en 1980 16%. Ook de spaar en timedeposits werden door de heer Mansur uitvoerig onder de loupe genomen. Aan de hand van cijfers genomen van de balansen van de handelsbanken toonde hij de stijgingen aan: 1977: 400,9 miljoen, 1978 486 miljoen, 1979 609,4 miljoen en 1980 geschat op 730 miljoen.

Het beleid van de Antilliaanse Centrale Bank is er volgens de heer Mansur op gericht geweest een nadelig saldo te voorkomen op de betalingsbalans. In 1978 vertoonde deze balans een dergelijk saldo van 96,1 miljoen gulden, reden om maatregelen te treffen: namelijk het beperken van kredieten aan de particuliere sector zodat deze groei in 1979 slechts 4,2 procent bedroeg, terwijl de inflatie op 12,2 procent uitkwam en de krediet-groei in 1980 beperkt bleef tot 10,4 procent; de inflatie was toen 16 procent. Dus inderdaad nam de krediet-verlening aan de particuliere sector af in twee achtereenvolgende jaren, hetgeen ongetwijfeld zijn effect heeft gehad op de activiteiten in de handelssector.

Don Mansur wees er nog op, dat de mogelijkheden van de Centrale Bank, wat betreft de nominale toevoer van geld beperkt zijn. Daarbij spelen ook de andere economische zaken een rol. Maar de Centrale Bank heeft wel enige instrumenten in handen om zijn invloed te doen gelden en om het gedrag van de bevolking te beinvloeden ten aanzien van de geldcirculatie. Daar is bv de bepaling van de hoogte van de rentevoet. Of dit echter effect heeft wordt mede bepaald door andere economische variabelen en ook door het karakter van de bestaande onevenwichtigheid in de economie. Aldus de heer Mansur.

Vanmiddag werden workshops gehouden onder meer voor presidenten, alsmede diverse onderwerpen die een Kiwanisclub beheersen. De eerste officiele Conventiedag wordt vanavond besloten met een Kiwanis Antillian night rond het zwembad van Holiday Inn, waar tijdens een barbecue kennis worden gemaakt met een stukje Arubaans carnaval. Morgenochtend wordt een ontbijt-bijeenkomst in het Sheraton-hotel gehouden waarbij onderscheidingen worden uitgereikt. Morgenavond gaan de Kiwanis naar het Americana Aruba hotel waar een Arubaanse avond wordt gehouden.








*ORANJESTAD — Aan de vooravond van de officiele opening van de Kiwanis-conventie in het Concorde hotel had gisteravond een "Memorial service" plaats, waarbij de overleden Kiwanis werden herdacht. Door mgr. W.Ellis, bisschop van Willemstad (zie foto) werd een oecumenische herdenking gehouden.*

### Kiwanis-voorbeeld

ORANJESTAD — De vaste plaats die de Kiwanis de afgelopen 17 jaar in de Arubaanse gemeenschap hebben ingenomen, werd hedenmorgen bij de opening van de districtsconventie in het Concordhotel nog eens benadrukt. Kiwanis Bob Lopez Henriquez maakte bekend, dat de Kiwanis de blijdschap dat deze conventie op Aruba werd gehouden, daadwerkelijk wilde benadrukken door een activiteit voor deze gemeenschap. In korte tijd werd kortgeleden in Kiwanis Aruba-kring een bedrag van ruim zesduizend gulden bijeengebracht. In het kader van het jaar van de gehandicapten werd vanmorgen tijdens de opening van de conventie aan drie instellingen te weten FAVI, FUNARI en Stichting Geestelijke Gehandicapten een cheque overhandigd als resultaat van deze actie. Begrijpelijk dat deze geste zeer op prijs werd gesteld.

*POS CHIQUITO — Met een daverende klap vlogen gisteravond omstreeks elf uur een jeep — die aan het inhalen was — en een kleine personenwagen, die uit de richting van San Nicolas kwam, nagenoeg frontaal op elkaar. De gevolgen waren verschrikkelijk. De 73-jarige Norberto Conrad Winklaar van de Isaac Wagemakerstraat 75, die in zijn auto uit San Nicolas kwam, werd op slag gedood. Het slachtoffer raakte dusdanig geklemd in de wrakstukken van zijn auto, dat het ruim een uur duurde voordat hij bevrijd kon worden. De chauffeur van de jeep, de 24-jarige Arcenio Roland Ras van Canashito 4, werd in zorgwekkende toestand naar het hospitaal overgebracht, waar gezien zijn inwendige bloedingen direct operatief ingegrepen diende te worden. De chauffeur van de wagen die door de jeep werd ingehaald, kwam met de schrik vrij. De materiele schade was aanzienlijk; twee totaal vernielde wagens, waarbij de jeep — vermoedelijk door de snelheid waarmede gereden werd — geheel uit elkaar gescheurd werd. Overal lagen wrakstukken verspreid en het verkeer moest geruime tijd omgeleid worden. Politie-autoriteiten en substituut officier van Justitie, mr Hoogland, waren ter plaatse. Het onderzoek werd vanmorgen voortgezet. Door dit ongeval heeft het onveilige verkeer op Aruba dit jaar tien doden geeist.*

*ASU moet ton inleveren*

# BC door begroting heen

ORANJESTAD — Het Bestuurscollege heeft de afgelopen week dag in dag uit vergaderd over de begroting 1982 waarbij de wenselijkheidsbegroting uitvoerig werd besproken en bestudeerd. De stukken gaan nu terug naar de afdeling Financien om veranderingen aan te brengen. Voorts zal moeten worden bekeken om het tekort dat tussen de tien en twintig miljoen gulden ligt drastisch te beperken. Er zijn bepaalde voorstellen gedaan, die bestudeerd moeten worden of dit mogelijk is. Vooral de personeelskosten met de automatische indexering vormen een steeds toenemend stijgende uitgaven-post op deze begroting.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat het bedrag voor de ASU aanmerkelijk lager zal worden: ruim een ton minder. Voorts zal het BC de voorwaarden aan deze subsidie verbinden dat de ASU de brief intrekt die aan het accountantskantoor werd gezonden, waarin de accountant verboden wordt aan het BC inlichtingen te geven zonder dat het ASU-bestuur hiervan op de hoogte is. Het BC is van mening dat de overh zeker met de gebeurtenissen van de laatste tijd - de nodige controle moet hebben wat er met overheidsgelden gedaan wordt bij de ASU.

### Wandelmars en feest buurtcentrum Noord

NOORD — De jeugdgroep van het buurtcentrum Noord organiseert morgenavond om half acht een wandelmars vanuit het buurtcentrum, waarna bij terugkeer een feest volgt. Alle groepen die deel willen nemen kunnen zich inschrijven bij het Buurtcentrum van 8.00-12.00 uur of telefonisch op 24658.



*ORANJESTAD — Ook voor de dames die de Kiwanis naar de conventie vergezellen, is een aantrekkelijk programma samengesteld. Onder leiding van Kavita Kimatrai en Dorothy Peters werd gistermorgen in het Aruba Caribbean hotel een ontbijtbuffet gehouden, waarbij een caha di orgel en lokale handenarbeid-artikelen niet ontbraken. Na de officiele opening maakten de dames vanmorgen een tocht over het eiland. Morgenochtend verzorgt Diana Wever een modeshow.*

### Estrella bij volleybal nog ongeslagen

SAVANETA — Op de banen van sportcentrum Savaneta werd gisteravond de volleybalcompetitie voortgezet. In de dames B-klasse-wedstrijd behaalde Trappers een 2-1 overwinning op Connie Francis. Connie Francis won de eerste set met 15-13, waarna Trappers de volgende sets met 15-10 en 15-11 won. In de tweede wedstrijd, eveneens in de dames B-klasse won Caiquetio van Rapid Unicon met 2-0 (15-3 en 15-9).

In de laatste wedstrijd, in de heren B-klasse, handhaafde Estrella zijn ongeslagen positie en won met 2-1 van Amstel Atom boys. Estrella won de eerste set met 15-10 waarna Amstel met 15-4 won en daarna Estrella weer op het nippertje met 15-13. De competitie wordt vrijdagavond voortgezet met de volgende wedstrijden: Rapid Red Omega tegen Smarties Noord volley masters, en Penha strikers tegen Aruba Video Center.

*ALL- reis naar VS*

# Ged, Zaandam licht standpunt toe

ORANJESTAD — Uit een gesprek dat de Amigoe vanmorgen met Sportgedeputeerde Remy Zaandam had blijkt dat het Bestuurscollege wat de afwijzing van het verzoek van de Aruba Little League (ALL) betreft, alleen afgewezen heeft de gevraagde 13.000 gulden beschikbaar te stellen opdat vier volwassenen met het team naar Gary kunnen reizen. De kosten van de 14 spelers en twee leiders worden door Puerto Rico betaald. Het BC heeft aan dit kampioensteam reeds tienduizend gulden betaald om naar Puerto Rico te kunnen reizen kortgeleden. Op een vraag of het waar is dat gedreigd werd dat wanneer het BC niet zou bijdragen het Little League team niet naar Gary zal reizen stelde Zaandam dat hij dit inderdaad gehoord had. Met nadruk stelde hij dat het BC zich nimmer op deze wijze onder druk zal laten zetten. Voor het team dat vanmiddag naar Mexico vertrekt heeft het BC een bedrag van 32.000 gulden beschikbaar gesteld.

### Ged, De Kort tekort begroting minder

ORANJESTAD — Gedeputeerde van Financien Efrain de Kort bevestigde vanmorgen aan de Amigoe dat het Bestuurscollege in eerste instantie klaar is met behandeling van de begroting 1982. Er was een tekort van bijna twintig miljoen gulden, dat door bezuinigingen en veranderingen is teruggebracht tot beneden de tien miljoen, hetgeen redelijk genoemd kan worden, aldus gedeputeerde De Kort.

### Basebal gaat zondag verder

ORANJESTAD — De AA klasse basebalcompetitie wordt zondagmiddag half drie in het Lago Sportpark voortgezet met de ontmoeting tussen Marlboro, die op de tweede plaats staat, en Richmond, op de vierde plaats. De competitie werd enige dagen opgeschort omdat enige baseballers in Nederland deelnemen aan het Koninkrijksspelen. Zoals bekend won het Antilliaanse basebalteam met 3-2 waarbij Regino Irausquin de gehele wedstrijd op de heuvel stond en de winnende gooier werd.

De stand in de AA klasse is als volgt:
1. Aruba Video Center 15 gespeeld, 12 gewonnen, drie verloren; 2. Marlboro 14 gespeeld, 10 gewonnen, vier verloren; 3. Coca Cola Rangers 15 gespeeld, 10 gewonnen, vijf verloren; 4. Richmond 14 gespeeld, 7 gewonnen, 7 verloren; 5. Ennia Atletics 14 gespeeld, 5 gewonnen, 9 verloren; 6. Heineken 15 gespeeld, 4 gewonnen, 11 verloren en 7. Amstel 15 gespeeld, 3 gewonnen, 12 verloren.

*Ged De Kort*

# Aquanova bang voor test?

ORANJESTAD — In een gesprek met de Amigoe reageerde WEB gedeputeerde Efrain de Kort desgevraagd op de uitlatingen van de vice president van Aquanova drs Logtenberg waarin deze stelde dat de heer De Kort in Den Haag zou hebben toegezegd dat het WEB intern de garantieproef zou houden en nu ineens wil dat Aquanova dit doet. Ged De Kort stelde dat in Den Haag is afgesproken dat na terugkeer op Aruba het WEB metingen zou doen om de maximum capaciteit en het zoutgehalte vast te stellen. Deze metingen zijn dusdanig verlopen aldus de gedeputeerde dat wij wel een garantieproef van Aquanova wensen omdat bv uit de metingen bleek dat slechts 3600 kubieke meter water per dag wordt gehaald, terwijl het zoutgehalte van het water erg hoog is. "Ik ontkom niet aan de indruk, aldus Efraim de Kort tegenover de Amigoe" dat Aquanova bang is de proeftest te doen omdat zij zelf weten dat deze niet aan eisen zal voldoen".

### GWU protest wegens invoer van steenslag

ORANJESTAD — Het bestuur van de vakbond GWU heeft in een telegram aan de directie van Van Kessel Construction protest aangetekend dat bij dit bedrijf plannen bestaan om steenslag uit Curaçao te laten komen omdat dit met inbegrip van transport aanmerkelijk goedkoper is, dan steenslag dat door een Arubaans bedrijf geleverd wordt. De GWU is van mening dat dit laatste nimmer is bewezen en wijst erop dat door deze stap de levering van steenslag door Arubaanse bedrijven ernstig in gevaar is gekomen en daarmee het dagelijks brood van de GWU-leden bij deze bedrijven. Gevraagd wordt om een persoonlijk gesprek met de directie. Een afschrift van het telegram werd aan het Bestuurscollege gezonden.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat besprekingen gaande zijn om alsnog steenslag op Aruba te kopen. De directie van Van Kessel Contruction was vanmorgen niet voor commentaar verkrijgbaar.

De Amigoe kon nog geen bevestiging van het bericht krijgen dat het BC van Curaçao in zijn bestek voor de containerhaven Curaçao heeft gesteld dat geen steenslag van de Mijnmaatschappij mag worden gebruikt. Het doet vreemd aan dat dan wel deze steenslag gebruikt wordt voor de aanleg van eenzelfde haven op Aruba.

### Softbalploeg naar S. Domingo

ORANJESTAD — De Antilliaanse softbaldelegatie die aanstaande zondag naar Santo Domingo vertrekt om van 11 tot en met 23 augustus deel te nemen aan het Caribische softbalkampioenschap is als volgt samengesteld: als pitchers gaan: Orlando Albus (Casa Haime), Miquel Tromp en Boy Lacle (Mansur), Pedro de Wind (ALDO), Glenn Felida (Tigres, Curacao), Romualdo Martis (Nabco, Curacao) en Humphrey Martis van Nabco.

Als infielders gaan Victor Albus, Edwin Orman, Nelson Orman, Mariano Tjiel en Jacobo Jansen (allemaal van Casa Haime), terwijl als outfielders Jozef Albus, Erwin Jacobs en Juan Martijn van Casa Haime, Freddy St Jago van Segorosca (Bonaire). De drie catchers (een als reserve) Albert Lake (ALDO), Milton Martina (Tigres, Curacao) en Johnny Gomez (Construction Equipment).

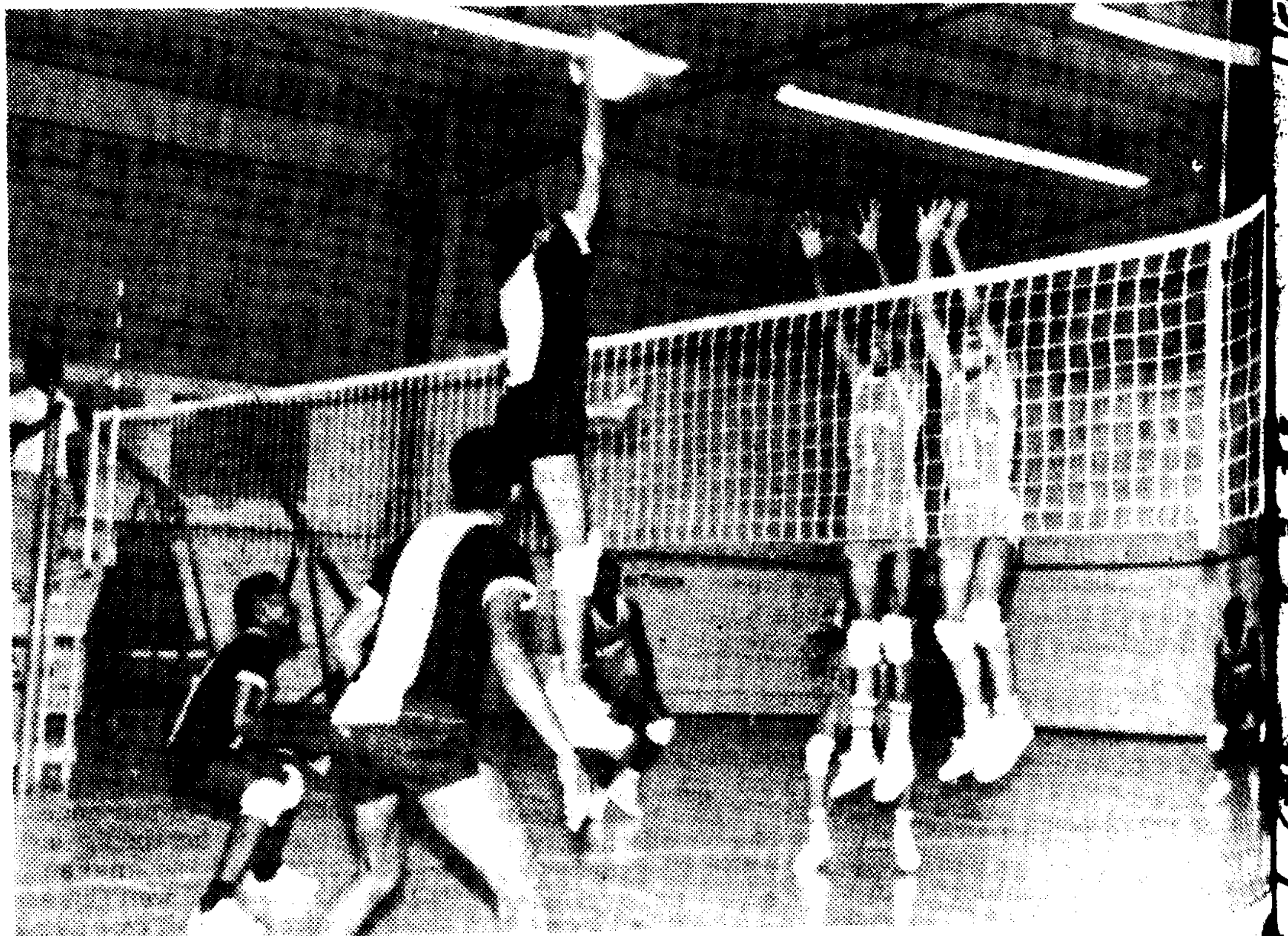
Verder gaan Juan Tromp als manager, Albert Roga (coach), Paulito Dirksz (umpire), Francisco Chirino (delegatieleider Nasofe) Rafael Caster als trainer en Gabriel Dijkhoff als outfielder-reserve.

### Schiettuig vermist

ORANJESTAD — Een politie-patrouille zag in de nachtelijke uren hoe de bekende EOSW, nabij een pompstation in Oranjestad, een blik op de grond neerzette en wegrende. Het bleek een olieblik te zijn, geheel met gaatjes, gemaakt door loden projectielen alsof erop geschoten was. De patrouille trachtte EOSW te vinden maar het lukte niet. Dezelfde morgen deed de bedrijfsleider van een sportshop aangifte van diefstal van twee luchtdrukgeweren en een pistool. De onbekenden hadden een glazen vitrine met een steen gebroken om binnen te komen. Het is nog niet bekend of deze twee gevallen iets met elkaar te maken hebben.

*Kampeonato di vòlibòl lokal a reanuda*

# Olympic no a probecha i The Birds a bai k'e triunfo



**WILLEMSTAD — E kampeonato di vòlibòl lokal a ser reanuda ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku tres partido for di kua unikamente unu a tuma luga. Den e partido aki tabata e ekipo di Sansui Birds/SWRC ku a sali vensedó derotando e ekipo di Olympic/Curaçao Welding ku skor di 3-1. E dos enkuentronan ku anteriormente mester a tuma luga entre Detachement Suffisant-Golden Eagles i Divi Divi-Atlantic Stars, respektivamente valido pa kategoria A maskulino i femenino a keda suspende.**

Olympic ayeranochi a hanya un bon oportunidat pa logra dos punto kompletu a kosto di The Birds, sinembargo nan no a probecha di esaki. The Birds kompletamente for di training a bataya pa finalmente tòg nan bai k'e viktoria.

**KONDISHON**

For di despues di e prome set ku a finalisa ku skor perta di 15-15-13 na fabor di Olympic, tabata bisto ku kansansio tabata hunga un papel importante serka e hungadónan di The Birds. Olympic tumando esaki na konsiderashon no a kambia su estilo di wega pa asina deskontrola su openente. Enbes di a hunga e wega riba un base rapido Olympic a insisti mas tantu riba atakenan haltu, kaminda ku e hungadónan Krolis i Vidal tabata figura komo e atakantenan mas importante.

Enkonekshon di e estilo di wega aki The Birds a hanya mas oportunidat pa rekupera i kue un ritmo di wega ku tòg alfin a sali nan ventahoso. Den e di dos set Birds a lucha hopi i empata e enkuentro na unu, despues di a gana e set ku skor perta di 16-14.

**OLYMPIC**

Prinsipalmente despues di e di dos set aki e ekipo di Olympic a demoralisa hopi i den e di tres tabata The Birds ku konstantemente tabatin e insiativa. Olympic a kai vensi den e set aki ku skor abulta i konvinsente di 4-15, di moda ku Birds a tuma ventaha di 2-1 na set.

**ULTIMO SET**

Mirando ku nan no ta posee e kondishon pa a bai sinku set kompletu The Birds a bini todo por todo pa finalisa e enkuentro den e di kuater set, kua proposito na a logra tambe grasias un biaha mas na nan propio adversario.

Olympic a keda insisti riba e estilo di wega primeramente menshona i te na ultimo ora nan a disidi di trese un kambio den esaki na momentu ku ya tabata lat i inesesario. Ku e partido 16-15 na su fabor Olympic na momentu ku The Birds a rekupera e servisio a komete e fayo di hunga dos atake kortiku meimei di net.

Tabata prinsipalmente e ultimo dos hugadanan enkuestion ku a duna The Birds e viktoria. E atake korto mei-mei, ta unu ku mester ser ehekuta a la perfekshon, awor difisilmente bo por skohe p'e forma aki na momentu ku ya bo adversario a logra empata e set 16-16, faltando dos punto pa bai k'e viktoria i mas ainda kaminda ku nan tin e servisio. Ambos intento di Olympic a faya den e kaso aki Junando The Birds e viktoria. Tabata net e momentu aki kaminda ku Olympic mester a insisti ku e atake haltu for di net, ku sin duda ta duna muchu mas posibilidat.

**DETACHEMENT SUFFISANT**

E ekipo di Detachement Suffisant pa motibu ku nan a keda sin presenta yera pa a ehekuta nan partido kontra di Golden Eagles, valido pa kategoria maskulino klase A, a risibi dos punto kontra. Esaki no ta nifika si ku e ekipo di Eagles a hanya dos punto ekstra. Sinembargo si na final dje kampeonato enkuestion e dos ekiponan aki por ehempel ta empata, anota e ora ei un miho promedio di set lo duna Eagles e viktoria.

E partido entre Divi Divi i Atlantic Stars valido pa kategoria femenino A si a keda suspende, ya ku Divi Divi a notifika CuVoBo for di trempan pa reprograma e partido enkuestion.

**KONTINUASHON**

E kampeonato ta kontinua mayan anochi ku tres partido den e kancha kubri di SDK na Brievengat. Pa mitar di ocho Wishi Tigers/Serpo Transport lo enfrenta Zjuntan den kategoria maskulino A i n'e mes momentu Silver Blasters lo midi forsa ku Nos Superior den kuadro dje mesun kategoria.

Pa 9'or lo tin e partido entre Sithoc/Heineken i Stakamahakchie valido pa kategoria maskulino superior. E partido aki ta priminti di bira hopi interesante.



*WILLEMSTAD – Riba e kombinashon di portret por mira algun momentu di akshon durante dje partido di vòlibòl entre The Birds i Olympic ku a tuma luga ayeranochi den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat. The Birds kompletamente for di training a logra un viktoria ku skor di 3-1 a kosto di Olympic.*

# Kareda di baiskel internashonal dia 15 i 16 di ougustus

**WILLEMSTAD — Durante e fin di siman di 15 i 16 di ougustus proksimo lo tin karedanan di baiskel internashonal na Korsou, na kua lo partisipa koredónan for di Antigua, Merka, St Maarten, Aruba, Boneiru i Korsou. E karedanan ku ta konsisti di un sirkuito ku lo tuma luga na Mari Pampoen i un kareda di distansia largu pa Bandabou, a ser organisa pa e klub di siklismo lokal Oasis.**

Djasabra dia 15 di ougustus lo tin e kareda di 60 km, ku lo sali dilanti di De Fles na Schottegatweg West rumbo pa Bandabou i finalisa na Holiday Beach Hotel. E ruta p'e kareda enkuestion ta komo siguiente: salida dilanti di De Fles, Schottegatweg West - Palu Blanku - Rooseveltweg - Jan Noorduynweg - Julianadorp - Ascencion - Barber - Sta Cruz - Soto - bek pa Punda via kaminda nobo di Hilton i finalisa na Holiday Beach Hotel.

E kareda aki lo start pa 3'or di atardi.

**SIRKUITO**

E karedanan di djadumingu lo tuma luga den forma di sirkuito i nan lo tin komo ruta, Dr Martin Luther King Blvd - Goetoestraat - Nijmegenstraat - Dr. Martin Luther King Blvd. Tur koredó di baiskel di kareda por tuma parti n'e karedanan enkuestion. E sirkuito di Mari Pampoen lo ta di un distansia di 2350 meter, i lo kuminsa pa 2'or di merdia.

**PREMIO**

Un total di seis premio a ser pone disponibel p'e kareda di Bandabou, for di kua e di seis lo ta p'e miho subido di seru. E siklistanan por partisipa den tres diferente klase, respektivamente A, B i C.

P'e sirkuito di Mari Pampoen e siklistanan ku partisipa den klase A lo tin di kore 15 buelta, esnan den klase B 10 buelta i den C-klas 7 buelta.

**BON IDEA**

E idea aki di Oasis, meskos ku tabata e kaso tambe ku esun di Curacao Saddle Boys Cycling Club pa organisa enkuentronan internashonal ta di aploudi ya ku di e forma aki e deporte di siklismo ku tabata praktikamente morto lo por bolbe rebiba. Sinembargo ainda nos ta sperando ki dia e Bond di siklismo lokal mes lo bolbe lanta for di soño i kuminsa traha "konhuntamente" na bienestar dje deporte.

## Diamond-belt bokstoernooi

LOS ANGELES — De zeventien-jarige Amsterdammer Romeo Kensmil heeft zaterdag in het Golden State Motel in Los Angeles in de eerste ronde van het Diamnond-Belt-toernooi gewonnen van de Amerikaan Lee Harris. Kensmil, van de boksschool Albert Cuyp, versloeg de 24-jarige Harris op punten. Het gevecht ging over drie ronden van drie minuten in het weltergewicht. Zaterdag bokst Kensmil zijn partij in de tweede ronde.

ATLETIEK — RIO DE JANEIRO — De Amerikaan Bill Rodgers heeft zaterdag in Rio de Janeiro de tweede editie van de marathon in de Braziliaanse hoofdstad gewonnen. Rodgers kwam tot de tijd van twee uur en dertien minuten. De Portugees Delfim Moreira werd tweede in 2.17, de Amerikaan Gerg Meyer derde in 2.18. Bij de dames ging de zege naar de Nieuwzeelandse Lorraine Moller in 2.36,20.

## SPORT AGENDA

**ARUBA**
**FUTBOL:**
20.00 CDRA-Ind. Caravel
Stadion Wilhelmina-stadion

**TORNEO DI ASV TRAPPERS:**
19.30 Final di Bolas Criollas
19.30 Final di Ping Pong
Na klub di ASV Trappers.

*Honkbalzege voor de Antillen*

## Twaalfde Koninkrijksspelen ten einde

DEN HAAG — De eerste honkbalwedstrijd tussen Nederland en de Antillen in het kader van de Koninkrijksspelen is door de Antilliaanse jeugdselectie met 3-2 gewonnen. De winnende werper was Irausquin. Voor Nederland wierpen Wim Walraven en Rene Rijs. Jaap Land sloeg een homerun voor Nederland in de vierde inning. Er waren in Amersfoort ongeveer 1800 toeschouwers.

Vanuit niet officiele bronnen werd vanmorgen vernomen dat de tweede honkbalontmoeting in een 12-0 zege is geëindigd in het voordeel van de Antilliaanse selectie. Het is wel merkwaardig dat juist de resultaten van die ontmoetingen waarin de Antillen een overwinning behaald heeft -tegenover ve vele gouden medailles van Nederland- met pijn en moeite naar de Antillen werden door gezonden.

**SLUITING**

Op de laatste dag van de 12e Koninkrijksspelen heeft tijdens een lunchbijeenkomst in het Bel-Air hotel van Den Haag de prijsuitreiking plaatsgevonden.

In de eetzaal, waar op alle tafels een Antilliaans vlaggetje prijkte, zijn officials en spelers uit de rijksdelen bijeengekomen om bij een temperatuur van ongeveer 30c de lunch te gebruiken.

Gevolmachtigde minister Ronny Casseres, die voor de aanvang van de lunch de officials in de cocktailzaal van Bel-Air ontving, sprak de aanwezigen toe en sprak zijn voldoening uit over de waardige wijze waarop de sportlieden ons land hebben vertegenwoordigd. Namens het Antillenhuis waren verder aanwezig de directeur Coby Alders van het kabinet en perschef Ronnie Martina. Na de lunch brachten de sportlieden en officials een bezoek aan Madurodam en in de avonduren wordt in Zeist een feestavond georganiseerd voor alle deelnemers aan deze zo genaamde Koninkrijksspelen van 1981.

*Diplomats: dure kat in de zak gekocht*

## Ergernis over de steeds geblesseerde Cruijff

**WASHINGTON — Het begint erop te lijken dat de terugkeer van Johan Cruijff bij de Washington Diplomats op een "schnabbeltje" zonder meer zal uitlopen. Na de zeer teleurstellende nederlaag tegen de belangrijke concurrent Montreal (2-4), zijn de Dips ook kansloos onderuit gegaan tegen het toch echt niet indrukwekkende Minnesota Kicks (1-3). En is de kans op deelname aan de zogenaamde play-offs, de lucratieve nacompetitie om het Noordamerikaanse voetbalkampioenschap, nu wel uiterst gering geworden.**

Op die nacompetitie hebben de twee Engelse eigenaren van de Washington Diplomats, vader Jimmy en zoon Duncan Hill, wel degelijk hun zinnen gezet als het er om gaat een bijzonder matig seizoen goed te maken. Het was ze al lang pijnlijk duidelijk geworden dat zij met hun verzameling van weliswaar goedwillende en volijverige, maar beslist zeer middelmatige spelers niet ver zouden komen, toen zij besloten het dure visje uit te werpen om de bekende kabeljauw te vangen. Voor meer dan een kwart miljoen gulden in het handje en naar verluidt nog eens 25.000 gulden per wedstrijd, plus wonen in dezelfde exclusieve Washingtons diplomatenstraat als de Nederlandse ambassadeur Lubbers, was de oude meester Johan Cruijff bereid weer het shirt van de Diplomats aan te trekken.



*... JOHAN CRUIJFF... ...geblesseerd...*

**RENTREE**

Hij heeft het tot nu toe eigenlijk maar één volle wedstrijd gedragen. Het was een overigens redelijk geslaagde rentree tegen de Toronto Blizzards, waarin Cruijff bovendien een fraaie doelpunt maakte en wel degelijk als het grote lokkertje fungeerde voor de ruim 14.000 toeschouwers.

Maar de hardnekkige liesblessure die zijn rentree bij de Dips enige weken had uitgesteld, begint nu behalve Johan Cruijff ook de volstrekt zakelijke voetbalonderneming van vader en zoon Hill danig op te breken. In het grote duel om de tweede plaats en automatische deelname aan de "play-offs", tegen Montreal, moest hij zich al snel laten vervangen en had hij uiteindelijk dus maar weinig aandeel in de pijnlijke nederlaag van 2-4 waarop de Washingtonse voetbalfans behoorlijk zijn afgeveven. In hun ergenis vragen vader en zoon Hill zich af of met het alsnog contracteren van de kennelijk zwaar geblesseerde Johan Cruijff niet een kat in de zak is gekocht en natuurlijk leeft in heel de malaise de vraag of het niet beter was geweest om in plaats van Cruijff één of twee andere spelers aan te trekken. Twee extra aanvallers bijvoorbeeld, waaraan het lamzamerhand volkomen uitgebluste Washington Diplomats grote behoefte heeft. Ze zouden de zo goed gestarte, maar tenslotte volkomen gedemoraliseerde verdediging weer eens een hart onder de riem kunnen steken.

**GROTE DRUK**

Het duel tegen Minnesota Kicks, de laatste in de serie van drie thuiswedstrijden, bewees dat daaraan eigenlijk dringend behoefte bestaat. Aanvallend brachten de Diplomats er werkelijk niets van terecht. En omdat de achterhoede onder steeds grotere druk kwam te staan en naar een half uur de veteraan en assistent-coach Eddie Colquhoun in het centrum van de afweer zijn schouder blesseerde en vervolgens moest worden vervangen, viel het zelfs de bescheiden Minnesota Kicks niet zwaar om Washington volgens de regels van de kunst op te rollen. Met als gevolg veel chagrijn in het Robert F. Kennedy-stadion en groeiende speculaties of ook deze voetbalonderneming Washington Diplomats wel langer dan één seizoen zal bestaan.

# Jaws a gana di kuater torneo di sòftbòl organisa pa SITO

WILLEMSTAD — Kintore Jaws djadumingu ultimo a titula kampeon dje di kuater torneo di sòftbòl organisa pa SITO riba tereno di Brievengat banda di e sentro di bario. Den e partido final Jaws a derota su adversario Monarch ku skor di 10-6.

E torneo a inisia for di djasabra mainta 11'or ku un total di seis ekipo partisipante enbes di ocho manera primeramente tabata e intenshon. Na ultimo ora dos ekipo a kai afo. Den e prome partido di djasabra e ekipo di Kintore Jaws a derota Monarch ku skor di 14-6. Pitcher ganadó tabata Broertje Curie, mientras ku R.Jacobs a resulta e perdedó. Lang Jones a konekta dos homerun pa Jaws i R.Giterson unu pa Monarch.

Den e di dos enkuentro Vikings a derota Kos Bon So ku skor abulta di 16-3. E.de Windt tabata e pitcher ganadó i F.Jansen a karga e derota. Vikings den e partido a konekta no menos ku kuater homerun, ku a bai riba kuenta di C.Coco, S.Sanchez, G.Willems i E. de Windt.

Monarch i Kos Bon So mester a enfrenta otro den e di tres partido, pero Kos Bon So tabatin yen problema ku hungadónan kende mester a subi warda. Pa tal motibu Monarch a bai k'e viktoria.

**SITO**

Den e di kuater enkuentro SITO a derota e ekipo di Cheprok ku skor konvinsente di 13-3. Pitcher ganadó a resulta Marcel Ricardo, perdedó S.Kirnon. SITO a konekta un total di tres homerun ku a bai riba kuenta di Echi Leutería, Eithel Decaster i Erwin Bito.

**DJADUMINGU**

Den e prome partido di djadumingu Kintore Jaws a derota Vikings den un bon partido ku skor di 8-5. Pitcher ganadó ... sulta Alment, perdedó R. Windt.

Monarch den e di dos en... tro a derota SITO 17-13. ... win Celestina a gana e p... mientras ku Boy Cijntje a ... e derota. SITO despues ... derota aki a rekupera i ... Vikings ku skor di 9-4. G... a resulta Marcel Ricardo ... cher perdedó E. de Windt. ... forma aki SITO a gana ... trofeo valido p'e di tres p... kua a ser obsekia pa B... Sportzaken.

**FINAL**

E partido final a bai ... Kintore Jaws i Monarch i ... ra ya menshona tabata ... kende a titula kampeon ... tando su adversario ku ... 10-6. Pitcher ganadó a re... B.Curie, perdedó L.Catal...

Jaws di e forma aki a risib... trofeo kua a ser pone disp... pa Bureau Sportzaken i ... tado di Deporte señor W... Lourens. Monarch a risibi ... feo di sub-kampeon ku ... pone disponibel pa Antill... Brouwerij.

E trofeo p'e ekipo mas di... na obsekia pa Kas Olympi... bai p'e ekipo di Vikings.

Miro Cijntje a gana e p... pa fanatiko obsekio di L... Hersilia di Club Deportivo ... Rosa. SITO ta hasi uso ... oportunidat pa gradisi tur ... nan ku a duna nan apoy... torneo mui en espesial e ... di umpire entre kua Z... ming, Baba Quami, ... Genaro, Hupsel, Merced... caster, Cijntje i Freddie ... klaar.

## Tienkamper goede postzegelverkoper

FRANKFURT — Jens Schulze, de Westduitse tienkamper die het met 7243 punten wereldrecordhouder tienkamp waarin alle nummers binnen een half uur worden afgewerkt is, heeft ook nog andere kwaliteiten. Schulze heeft in een jaar tijd voor een bedrag van 55.168 mark (ruim 60.000 gulden) postzegels met toeslag ten behoeve van de Westduitse Sporthilfe verkocht. Schulze was daarmee de beste verkoper van 132 Westduitse sportmensen, die in totaal voor 128.906 mark (ruim 140.000 gulden) van deze bijzondere sportzegels aan de man brachten.

## Nederlander wint pre-olympische zeilstrijd

LONG BEACH — Erik Vollebregt heeft de vierde race van de pre-olympische zeilstrijd in de Flying Dutchman-klasse gewonnen. Na drie achtereenvolgende overwinningen van de Brit John Loveday kon Vollebregt gisteren die zegereeks verstoren. Loveday werd op de Grote Oceaan bij Long Beach, waar over drie jaar de Olympische regatta gevaren wordt, tweede, maar behoudt de leiding in het klassement.

In de andere klassen konden de Nederlandse zeilers zich niet naar verplaatsen varen. De belangrijkste uitslagen van de pre-olympische zeilstrijd in Long Beach:

Flying Dutchman (vierde race): 1. Erik Vollebregt (Ned); 2. John Loveday (Gbr); 3. Michael Loeb (Vst); 4. Howard Hamlin (Vst); 5. Ken Herve (Gbr).

## Voetbaltoernooi t...

## Montagne Abao

WILLEMSTAD — Op ... sportveld van Montagne ... wordt zondag een sportdag ... houden, welke uitgaat van ... Buurtcentrum Montagne. ... gens plan is de finale van ... voetbaltoernooi 's middags ... vijf uur. Het programma ... als volgt uit: opening om ... tien en meteen de eerste ... strijd tussen Porta Blancu ... SV Fortuna. Om half elf: ... co-Buurtcentrum Monta... 11.30 uur: Riverside-Koo... en 13.30 u: Daltino Tours-R... Santu. Om half drie in ... beginnen de wedstrijden ... de winnaars; om vijf uur is ... de finale.

## Bokswedstrijden in Suriname

PARAMARIBO — De b... school van Stibula onder leid... van Iwan Loswijk zal in s... werking met de Surinaa... boksbond op zondag 9 augus... 1981 wederom bokswedstrijd... organiseren. Vanwege de g... belangstelling zijdens de b... liefhebbers zullen deze w... strijden in het Amos ... centrum plaatsvinden.

De boksscholen van Z... Yellow Birds, Naks, St... zullen met hun promi... boksers tegen elkaar uit... En als attraktie zal de ... van de heer Frank Doelwijt ... Kwon Do demonstratie geve...

## Alpha tegen Rangers

ORANJESTAD — Op ... nodiging van Coca Cola R... gers komt dit weekeinde ... Curaçaose basebalteam Alp... Zelbo naar Aruba. In eerste in... stantie zou dit team voor... zijn gekomen en onder meer ... gen Aruba Video Center ... speeld hebben. Nu Aruba Vi... Center op Curaçao gaat sp... zal Alpha Zelbo tweemaal ... komen tegen Coca Cola R... gers. Er wordt gespeeld in ... Lago Sportpark morgena... en zaterdagavond.

## [illegible]sen Centrale Bank

| | | | |
|---|---|---|---|
| | 1.77 | 1.79 | 1.81 |
| | 1.425 | 1.445 | 1.465 |
| [illegible]NG | 3.155 | 3.21 | 3.27 |
| | 65.25 | 63.97 | 64.77 |
| | 40.91 | 41.63 | 42.43 |
| | 81.11 | 81.83 | 82.63 |
| | --.-- | 29.64 | 30.34 |
| | 70.36 | 71.08 | 71.88 |
| | --.-- | 100.07 | 100.97 |
| | 1.12 | 1.42 | 1.48 |



*Future sessions will be held*

# Kampuchea conference ends on positive note

POR OF SPAIN – The international Conference on Kampuchea concluded its one-week session on 17 July after establishing an ad hoc committee entrusted to assist the conference in seeking a comprehensive political settlement of the Kampuchean question.

The Conference also recommended that the General Assembly authorize the reconvening of the Conference at an appropriate time. These decisions are contained in a resolution adopted by the Conference and annexed to its report to the General Assembly.

The ad hoc committee of the International Conference on Kampuchea consists of Japan, Malaysia, Nigeria, Senegal, Sri Lanka, Sudan and Thailand. By a resolution, the Conference authorized the President of the Conference, in consultations with members of the Conference, to include additional members in the committee.

The Conference also adopted a declaration on Kampuchea, in which it took note of the serious international consequences that have arisen out of the situation in Kampuchea, as well as the serious problem of refugees which has resulted from that situation. With a view to reaching a comprehensive political settlement in Kampuchea, the Conference, in its declaration, called for negotiations on, among other things, a cease-fire agreement by all parties to the conflict in Kampuchea and a withdrawal of all foreign forces from Kampuchea in the shortest time possible under the supervision and verification of a United Nations peace-keeping force observer group.

According to the declaration, the Conference deemed it essential for the five permanent members of the Security Council, all states of South-East Asia as well as other states concerned to declare, inter alia, that "they will integrity and non-aligned and neutral status of Kampuchea and recognize its borders as inviolable." The Conference expressed the hope that, following a peaceful resolution of the Kampuchean conflict, "an inter-governmental committee will be established to consider a programme of assistance to Kampuchea for the reconstruction of its economy and for the economic and social development of all states of the region."

Noting the absence of Viet Nam and other states, the Conference urged them to attend its future sessions. In a concluding statement, the President of the Conference, Willibald Pahr (Austria), said the Conference had been able to set the stage for meaningful dialogue and to chart a course of action which all hoped would eventually lead to a peaceful solution of the Kampuchean problem. He said the fact that about two-thirds of the members of the United Nations had participated in one form or another at this phase of the Conference augured well for the future.

The President also said that the high attendance was an impressive demonstration of the general belief that the use of force against independence and territorial integrity of any state, whenever it might occur had a serious and global impact on international affairs as a whole.

Peace and detente were indivisible, and, therefore, any restriction of a policy of peace and detente to certain regions must fail. Detente must be world-wide, the President ended.




# WORLD IN A NUTSHELL

MEXICO CITY – French Foreign Minister Claude Cheysson said today that heightened violence in Central America could cause an arms race leading to a situation similar to the Middle East. Speaking at the end of a tour of Costa Rica, Nicaragua and Honduras Mr Cheysson told reporters France and other European countries would do all they can to prevent violence from intensifying.

GUATEMALA CITY – Unidentified gunmen stormed the Pan-American Airlines office here today, injuring three people and setting it ablaze with Molotov cocktails, police said. Six sticks of dynamite attached to a detonator were found in the building and defused. Phamplets of the leftist guerrilla Popular Liberation [illegible]

[illegible] state oil monopoly [illegible] set the price of its [illegible] crude exports at 31.25 dollars per barrel, while enriching the mixture.

LA PAZ – Bolivia's Air Force Commander said ousted President Luis Garcia Meza would not be replaced and the country would be controlled by a military junta.

WASHINGTON – The U.S. Agriculture Department said Poland would need to import large amounts of grain until June next year. France said it would ship 322,000 tons of food to Poland within the next few days to help ease shortages.

VIENNA – The United States and the Soviet Union agreed to extend their current grain sales agreement for another year, binding Moscow to buy at least six million tonnes of American wheat and maize from October on, exactly the same terms as those of a five-year agreement due to expire on September 30, U.S. special trade representative William Brock said.

WASHINGTON – The United States has eased its export licensing rules as a further step to encourage trade with China. The Commerce Department said it would begin granting project licenses, designed to cover long-term undertakings such as construction projects.

WASHINGTON – President Reagan plans to go ahead with the sale of five sophisticated radar surveillance aircraft to Saudi Arabia, despite widespread opposition, a spokesman for Senate Republican Leader Howard Baker said.

NEW YORK – The Du Pont Chemical Company claimed victory in its multi-billion-dollar take over battle for the Conoco Oil Company after Mobil Oil withdrew from a three-way bidding contest. Du Pont said it had begun paying 98 dollars a share for some 60 per cent of Conoco's shares in the most expensive takeover in U.S. corporate history. It will cost Du Pont more than 7.5 billion dollars.

WASHINGTON – The Reagan Administration and striking air traffic controllers headed for a final showdown today over the Presidents work or be fired ultimatum. The government said hundreds of strikers were going back to work after it started issuing dismissal notices.

WASHINGTON – Egypt's President Sadat has urged President Reagan to recognise the Palestine Liberation Organisation as part of a new effort to achieve lasting peace in [illegible]

WARSAW – A Palestinian delegation has arrived in the Polish capital to investigate the shooting on Saturday of an Al-Fatah guerrilla chief, the Warsaw representative of the Palestinian Liberation Organisation (PLO) said.

Polish media reported the shooting of Abu Daoud alleged by Israel to have been one of the organisers of the 1972 massacre of Israeli athletes at the Munich Olympics. The PLO representative said the condition of Mr Daoud, who was shot five times by a lone gunman in a Warsaw hotel, was improving.

TEL AVIV – Israel denied its agents were responsible for the attempt to assassinate Palestinian guerrilla chief Abu Daoud in Warsaw.

BANJUL, GAMBIA – Seventy European hostages held by rebels in a hotel near the capital have been freed unharmed by Senegalese commandos, the troops' leader said today. In Dakar the Senegalese news agency reported that Senegalese forces had rescued the wife of Gambian President Dawda Jawara and four children from the rebels in Banjul.

WARSAW – Local branches of Poland's Solidarity trade union have called strike alerts in several parts of the country in fresh protests over food shortages. Union leaders said much depended on the outcome of talks due to be resumed with the government today. More than 500,000 workers in the Warsaw region staged a two-hour strike yesterday.

UNITED NATIONS – African states insist that the General Assembly hold a special session on the Namibia (South West Africa) problem and diplomats said it would start on September 3.

PARIS – The French government announced the recall of its ambassador from Iran as Teheran Radio reported he was being ordered out because France refused to extradite former Iranian President Abolhassan Bani-Sadr. The French government also asked its citizens in Iran to return home immediately after a week of anti-French demonstrations outside its Teheran embassy.

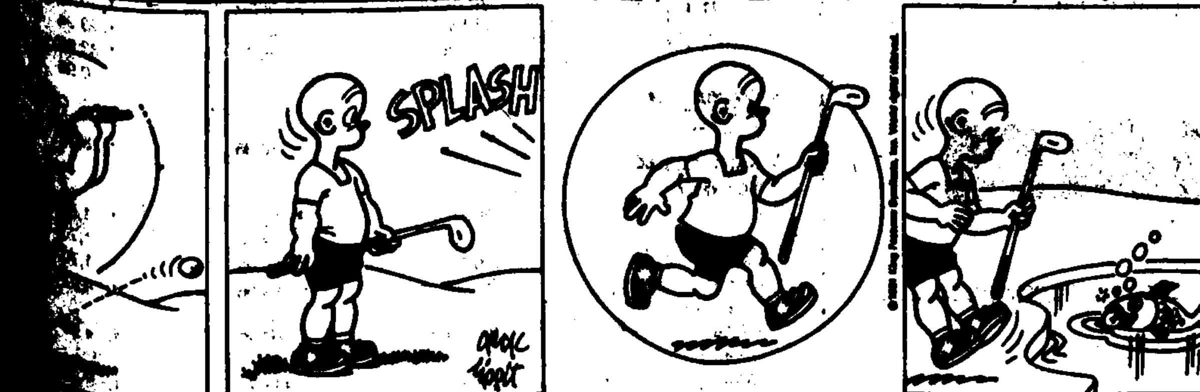
JERUSALEM – Prime Minister Menachem Begin's new hardline coalition government won a parliamentary vote of confidence last night by a margin of three. It takes office today committed to complete annexation of the occupied West Bank of the Jordan.

CAIRO – Egyptian President Anwar Sadat's decision to cancel a visit to Austria next week was taken for security reasons, the semi-official news paper Al-Ahram reported today. It said the visit had been ruled out after Vienna explained to Egyptian officials "the dimensions of a large conspiracy against (Austrian) Chancellor Bruno Kreisky."

BAHRAIN – Saudi Arabia, the world's largest oil exporter shows no sign of compromising in its drive to cut OPEC prices despite mounting pressure from other members of the oil-exporting group, western diplomats in the kingdom said today.

WASHINGTON – The U.S. has sold nearly half its government-owned surplus butter to New Zealand in a deal worth [illegible] million dollars, the Agriculture Department said. The sale of 100 million kilograms of butter was made with the understanding that it will not be resold to the Soviet Union.

# English Companion













## Suggestion for Caribbean cultural institute

BRIDGETOWN (SNA) – Top Caribbean cultural personalities at an ethnology session over the week-end in Barbados agreed that there was need for a cultural institute in the region.

According to the artists, the institute would play a great part in advancing the cultural cause of the region and providing the necessary information in the field of the arts. A resolution was passed calling on member governments to contribute to the establishment of the institute.

## No tourist decline in Virgin Islands

SAN JUAN (SNA) – The Caribbean Hotel and Tourist Association (CHTA) secretary general said in Puerto Rico over the week-end that the British Virgin Island unlike other territories had not suffered a tourist decline last year and so far for this year.

On a holiday in Puerto Rico, the CHTA secretary general said one of the things that favoured the British Virgin Islands was that a lot of high salaried people go there and therefore they were not affected by cost.

## Radiofestival in Cuba

HAVANA (SNA) – The Cuban government has announced the holding of a radio festival in October this year as part of the 28th anniversary of the launching of the Cuban Revolution.

Non-aligned countries have been invited to send representatives to the radio festival which will consider the role of the electronics media, in social, economic and political developments.

*Van 17-28 augustus in AVVC-gebouw*

# Cursus van bonden over veiligheid op het werk

WILLEMSTAD — Gezondheid, veiligheid en hygiene zijn de drie bestanddelen van een later deze maand in het SCEFA-centrum in het AVVC-gebouw te houden internationale cursus. Deze wordt opgezet door de vakbond CFW tezamen met de bond Cadmu en de Trinidadiaanse bond van bauxiet-werknemers Alcoa.

De cursus zelf duurt van 17 tot en met 28 augustus en moet gezien worden als een uitvloeisel van een opleidingsplan van de IMF (Internationale Metaalwerkers Federatie) van een wereldcongres dat in mei dit jaar in Washington is gehouden. Tijdens de cursus komen aspecten aan de orde als milieu, opvoeding in werkklimaat, geluid, risico's in de chemie, dagelijkse veiligheid en gezondheid op het werk, nationale wetgeving op dit vlak, etcetera. Vijf dagen in de week zullen er tweemaal daags zittingen zijn van ongeveer twee uur, terwijl er ook excursies staan gepland naar de Antillean Soap Company om daar het veiligheidsaspect in ogenschouw te nemen.

De bedoeling is dat ongeveer 25 man deelnemen aan deze cursus. De selectie zal geschieden door de organiserende bonden. Minimum-vereiste is dat de deelnemers zes jaar onderwijs hebben genoten en de Engelse taal meester zijn.

Gewerkt zal worden in de vorm van lezingen, workshops, groepswerk en studiegroepen, terwijl ook audio-visuele middelen zullen worden aangewend. Het lesmateriaal zal gebaseerd zijn op een IMF-handboek hiervoor, getiteld "Een beter werk-klimaat".

Als [illegible] inleiders zijn uitgenodigd de heer Otto Cannegieter, veiligheids-inspecteur van de centrale regering, R. Scheper, veiligheids-inspecteur van Shell Curacao, Gibbs, veiligheids-inspecteur van CDM (dok), dokter Roy Heerenveen, Hein van Sichem, secretaris-generaal van de CFW, Doran, penningmeester van Cadmu, Ethel Martis, trainer van CFW en zijn collega Dorthalina van de Cadmu. Van buiten komen de inleiders Lascelles Perry, secretaris-generaal van de Caribische bauxiet en metaalwerkers federatie, Eduardo Murgius van het opleidings- en onderzoekskantoor van het IMF in Mexico en Henry Sweeny, secretaris-generaal van Alcoa uit Trinidad.

De organisatie van deze cursus is in handen van de heren Van Sichem, Perry, Dr Dorthalina en Martis. De opening zal worden verricht door minister Jules Eisden van Sociale zaken, terwijl hij ook aan het eind de slot-certificaten zal uitreiken (of laten uitreiken) aan de deelnemers.

## VAKANTIEPLAN UHA TEN EINDE

WILLEMSTAD — Het Vakantieplan van Union Hubentud Antiano (UHA) is ten einde. Door de UHA wordt het een succes genoemd. Er namen ongeveer driehonderd kinderen aan deel, maar ook jongeren en ouders. Het slot was in de vorm van een culturele middag met voordracht en andere expressievaardigheden, waarbij de kinderen lieten zien en horen wat zij hadden geleerd [illegible] niet onbetuigd. UHA-voorzitter Remo Sambo deed een beroep op de ouders een oudercommissie te vormen. Van UHA-zijde liet men weten dat men nu het Vakantieplan voorbij is, weer met de rug tegen de muur staat als gevolg van financiele problemen en onzekerheid rond het al of niet voortbestaan van de UHA-zetel. Dit staat een verdere ontwikkeling in de weg, aldus de UHA.

## Geestelijk gestoorden geven politie veel werk

WILLEMSTAD — In een aantal gevallen heeft de politie ook dinsdag weer assistentie moeten verlenen in verband met moeilijkheden welke werden veroorzaakt door geestelijk minder volwaardige burgers.

Zo moest men er [illegible] komen toen een [illegible] vervoerd worden, die zich heftig verzette en die men [illegible] veel moeite kon overmeesteren, waarna men haar naar de afdeling Geestelijke volksgezondheid kon brengen.

Bij de [illegible] een [illegible] met [illegible] welke de omstanders [illegible] schrik aanjoeg, teneinde de politie te helpen met het vervoer de man te [illegible].

Te Jan Thiel veroorzaakte een dergelijke patient moeilijkheden doordat hij met een mes liep te zwaaien terwijl men daar met verkavelingswerkzaamheden bezig was. Het mes werd afgenomen en de man werd verwijderd.

Bij de politiewacht kwam men hulp vragen voor een twintigjarige geestelijk gestoorde zoon. Deze zette het huis op stelten en gedroeg zich agressief. De politie wist hem uiteindelijk mee te nemen naar de geeigende instantie.

's Morgens vroeg belde men om de politie omdat er bij de Cas Coraweg een dame nagenoeg naakt rondliep. Deze patiente was ook niet voor reden vatbaar en werd daarom naar het ziekenhuis vervoerd.

Ook in Bonam deed een gestoorde man van zich horen. Hij richtte namelijk vernielingen aan in zijn ouderlijke woning. Toen de politie ter plaatse verscheen ging hij die met flessen bekogelen. Het kostte heel wat moeite om de man te overmeesteren en naar een dokter over te brengen.

Hierbij kan opgemerkt worden dat dit soort werk een zware opgave voor de politie vormt. De aanpak van deze patienten vereist eigenlijk een deskundigheid welke men niet mag verwachten van de politie. Daar komt nog bij, dat dit soort patienten heel vaak een grote angst en afkeer voor uniformen hebben. Soms komt daar ook nog bij, dat het publiek zich met dit soort zaken mengt.



De Onderwijsdirecteur Curacao brengt hierbij ter algemene kennis dat Prof. Dr. H.P.H. JANSEN (middeleeuwen) en Prof. Dr. H.W. PLEKET (oudheid) lezingen zullen houden over de volgende geschiedkundige onderwerpen:

1. De kroniek van Emo van Wittewierum als dertiende-eeuws ego-document.
2. De huidige stand van de medievistiek in Nederland.
3. De laat-middeleeuwse voorgeschiedenis van de Europese expansie.
4. De techniek van het maken van tekstverklaringen, tekstvergelijkingen en opstellen voor het M.O.-examen geschiedenis.

Deze lezingen zullen gehouden worden op 10, 11, 12 en 13 augustus a.s. om 20.00 uur in de examenzaal van het Departement van Onderwijs, Santa Rosa 48, Curacao.
Een ieder is van harte welkom.

De Onderwijsdirecteur,
R. D. Kleinmoedig.



DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend met ingang van 5 AUGUSTUS [illegible] hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van [illegible] goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied CURACAO [illegible] volgt zijn vastgesteld:

| | verpakking | hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli | hoogst toelaatbare prijs aan de consument per eenheid |
|---|---|---|---|
| **BABYMELKPOEDER** | | | |
| Nutricia Almiron | 24/400 gr. | f. 96,77 | f. 4,64 — |
| **BABYVOEDING** | | | |
| Nutricia | | | |
| Crema nutricia vanille | 24/454 gr. | f. 105,12 | f. 4,86 — |
| Crema nutricia 4 fruits | 24/4545 gr. | f. 111,90 | f. 4,86 — |
| Nutrix vanille | 24/180 gr. | f. 38,21 | f. 1,77 + |
| Nutrix Plain | 24/200 gr. | f. 35,55 | f. 1,64 + |
| Bambix | 24/180 gr. | f. 35,55 | f. 1,64 + |
| Robinson's Infant foods | 24/170 gr. | f. 59,40 | f. 2,75 |
| **MELKPOEDER** | | | |
| Nutricia | 12/900 gr. | f. 52,77 | f. 4,76 — |
| | 6/1800 gr. | f. 49,92 | f. 8,99 — |
| **THEE** | | | |
| Brook Bond (Green label) | 36/100 x 2 gr. | f. 144,58 | f. 4,46 + |
| | 72/50 x 2 gr. | f. 153,95 | f. 2,37 — |
| **MARGARINE** | | | |
| Remia blikken | 48/450 gr. | f. 65,95 | f. 1,53 — |
| blikken | 24/900 gr. | f. 42,80 | f. 1,98 — |
| blikken | 8/2250 gr. | f. 46,89 | f. 6,51 — |
| pakjes | 40/250 gr. | f. 25,77 | f. 0,71 |
| **MARGARINE** | | | |
| Remia Soft Luxury | 12/500 gr. | f. 22,48 | f. 2,08 |
| Planten margarine | 20/250 gr. | f. 14,31 | f. 0,78 |
| Dex margarine | 40/250 gr. | f. 25,53 | f. 0,71 |
| Blue Band Halverine | 12/500 gr. | f. 19,65 | f. 1,82 + |
| **RIJST** | | | |
| Sello Rojo | 8/10 lbs. | f. 44,07 | f. 6,06 |
| Sun-Rice | 25 kg. | f. 30,24 | f. 33,26 |
| | 15/2 kg. | f. 39,59 | f. 2,90 |
| Select | 100 lbs. | f. 66,57 | f. 74,06 + |
| | 1/2 kg. | | f. 0,84 |
| | 2/25 lbs. | f. 36,88 | f. 20,28 |
| | 6/10 lbs. | f. 44,88 | f. 8,23 + |
| **SUIKER** | | | |
| Red Path | 10/2 kg. | f. 33,53 | f. 3,62 — |
| **GEZOUTEN VLEES** | | | |
| Alle Merken | | | |
| Tails | 35 lbs. | f. 44,47 | f. 1,89 |
| | 30 lbs. | f. 38,83 | |
| Ears | 35 lbs. | f. 68,90 | f. 2,67 |
| | 30 lbs. | f. 59,13 | |
| Snouts | 35 lbs. | f. 48,10 | f. 1,88 — |
| | 30 lbs. | f. 41,28 | |
| Bone in | 35 lbs. | f. 77,99 | f. 3,02 |
| | 30 lbs. | f. 66,85 | |
| Beef filets | 35 lbs. | f. 119,29 | f. [illegible] |
| | 30 lbs. | f. 102,25 | |
| **GEZOUTEN VIS** | | | |
| Grytten | 60/450 gr. | f. 168,33 | f. 3,77 |
| Three stars | 60/450 gr. | f. 168,57 | |
| | 60/450 gr. | f. 166,47 | |
| | 40/450 gr. | f. 124,58 | |
| | 25/450 gr. | f. 77,74 | |
| | 21/450 gr. | f. 65,30 | |
| | 20/450 gr. | f. 62,19 | |
| | 25 kg. | f. 172,75 | |
| | 450 gr. | | f. 3,85 |

Afwijkingen naar beneden van de hierboven vastgestelde prijzen zijn uiteraard toelaatbaar.
De absolute prijsverhogingen en verlagingen zijn aangegeven in de laatste kolom.

N.B. + verhoging
— verlaging
N nieuw artikel of inhoud.

Het Hoofd [illegible]

DEPARTEMENT VAN ECONOMISCHE ZAKEN

BEKENDMAKING

Het Departement van Economische Zaken maakt bekend dat met ingang van 5 [illegible] de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien [illegible] goederen, per aangegeven hoeveelheid, voor wat betreft het eilandgebied BONAIRE [illegible] volgt zijn vastgesteld:

| | verpakking | hoogst toelaatbare prijs aan de kleinhandel per colli | hoogst toelaatbare prijs aan de consument |
|---|---|---|---|
| **RIJST** | | | |
| SUN 4% BROKEN | 12/2 kg. | f. 88,38 | f. [illegible] |
| | 5/20 lbs. | f. 89,80 | f. [illegible] |
| **TIGER BRAND (parboiled)** | | | |
| | 30/2 lbs. | f. 88,73 | f. [illegible] |
| | 12/5 lbs. | f. 88,88 | f. [illegible] |
| | 8/10 lbs. | f. 89,87 | f. [illegible] |
| | 25 lbs. | f. 21,76 | f. [illegible] |
| | 100 lbs. | f. 78,94 | f. [illegible] |
| | 1/2 kg. | | f. [illegible] |
| **KOFFIE** | | | |
| S. & W. (regular) | 24/1 lbs. | f. 110,38 | f. [illegible] |
| **BABYVOEDING** | | | |
| **NUTRICIA** | | | |
| nutrix vanille | 24/180 gr. | f. 39,38 | f. [illegible] |
| nutrix plain | 24/200 gr. | f. 36,70 | f. [illegible] |
| bambix | 24/180 gr. | f. 36,70 | f. [illegible] |
| almiron | 24/400 gr. | f. 98,88 | f. [illegible] |
| creme nutricia vanille | 24/454 gr. | f. 108,95 | f. [illegible] |
| creme nutricia 4 fruits | 24/454 gr. | f. 113,75 | f. [illegible] |
| creme nutricia banana | 24/454 gr. | f. 111,10 | f. [illegible] |
| [illegible] | 24/454 gr. | f. [illegible] | f. [illegible] |
| **MELKPOEDER** | | | |
| FRIESCHE VLAG (instant) | 24/400 gr. | f. 84,89 | f. [illegible] |
| | 12/900 gr. | f. 88,88 | f. [illegible] |
| | 6/1800 gr. | f. 89,15 | f. [illegible] |
| HEINO | 24/1 lbs. | f. 88,12 | f. [illegible] |
| | 6/5 lbs. | f. 70,09 | f. [illegible] |
| **ROOMBOTER** | | | |
| FRICO | 40/1/2 lbs. | f. 89,71 | f. [illegible] |
| **MARGARINE** | | | |
| BLUE BAND | 24/567 gr. | f. 77,88 | f. [illegible] |
| | 12/2268 gr. | f. 82,80 | f. [illegible] |
| TRIO (cake) | 4/2.5 kg. | f. 32,11 | f. [illegible] |
| (korst) | 4/2.5 kg. | f. 35,31 | f. [illegible] |
| (creme) | 10/2.5 kg. | f. [illegible] | f. [illegible] |
| **GEZOUTEN VLEES** | | | |
| **ALLE MERKEN** | | | |
| TAILS | 35 lbs. | f. 46,89 | |
| | 30 lbs. | f. 40,32 | |
| | 1/2 kg. | | f. [illegible] |
| BRISKET NAVELS | 35 lbs. | f. 124,83 | |
| | 30 lbs. | f. 107,37 | |
| | 1/2 kg. | | f. [illegible] |

Afwijkingen naar beneden van de hierboven aangegeven prijzen zijn uiteraard [illegible]
De absolute prijsverhogingen en prijsverlagingen zijn in de laatste kolom per eenheid [illegible]

N.B. + verhoging
— verlaging
N nieuw artikel of inhoud

De [illegible]
[illegible]
DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN
AFD. BONAIRE





EILANDGEBIED CURAÇAO

HET BESTUURSCOLLEGE MAAKT HET VOLGENDE BEKEND

In kader van de Campagne tegen de mug die "dengue" overbrengt, zal van eilandswege het middel "ABATE" gratis beschikbaar worden gesteld.

Voor de distributie van Abate zijn een zestal (6) centra ingesteld te weten:

1) Hulpkantoor Dokterstuin,
2) Hulpkantoor Santa Maria,
3) Hulpkantoor Brievengat,
4) Hulpkantoor Rust,
5) Hulpkantoor Montagne
6) de bijbouw van de dokterskamer op Cas Chikitu.

Genoemde centra zijn dagelijks geopend tot en met vrijdag 7 augustus 1981.

Belangstellenden die "ABATE" wensen te hebben of nadere informatie daaromtrent willen ontvangen, kunnen zich op deze posten vervoegen alwaar personeel van de Higienische Dienst aanwezig zijn voor deze dienstverlening.

Alle zes (6) centra zijn geopend vanaf:

08.00 uur tot 12.00 uur en van
13.30 uur tot 16.00 uur.

"ABATE" WORDT GRATIS BESCHIKBAAR GESTELD.

[illegible] gezondheid en die van de Curacaose gemeenschap zijn ermee gediend.

De Higienische Dienst van de G.G.D. De afdeling [illegible]

## Paus met succes geopereerd

ROME — Artsen in het Gemelli-ziekenhuis in Rome hebben vandaag de kunstmatige uitgang verwijderd bij de paus. Hij had die sindsdien bij de aanslag op 13 mei ernstig gewond raakte in het onderlichaam. Dit heeft de woordvoerder van het Vaticaan, pater Romeo Panciroli, kort na de operatie [illegible].

De ingreep [illegible] door de paus volledig [illegible] [illegible] en is volledig [illegible] pater Panciroli.

Oorspronkelijk [illegible] kunstmatige [illegible] verwijderd [illegible], [illegible] het niet doorgaan [illegible] jarige paus een [illegible] had gekregen.

De medische sta[illegible] Gemelli-ziekenhuis, [illegible] de morgen een [illegible] toestand van Johannes [Paulus] II uitgeeft. Verwacht [illegible] hoofd van de rooms[-katholieke] kerk nog ongeveer [illegible] tien dagen in het [illegible] moet blijven. D[illegible] verwacht [illegible] zomerverblijf [illegible] Gandolfo op 20 [illegible] [illegible]